



54879



ES	BOMBA DE SUMINISTRO ELÉCTRICA CON CONTADOR ELECTRÓNICO PARA ADBLUE 370W	2
EN	ADBLUE ELECTRIC SUPPLY PUMP WITH ELECTRONIC METER 370W.....	10
FR	POMPE ÉLECTRIQUE D'ALIMENTATION EN ADBLUE AVEC COMPTEUR ÉLECTRONIQUE 370W.....	18
DE	ADBLUE ELEKTRISCHE VERSORGUNGSPUMPE MIT ELEKTRONISCHEM ZÄHLER 370W.....	26
IT	POMPA DI ALIMENTAZIONE ELETTRICA ADBLUE CON CONTATORE ELETTRONICO 370W.....	34
PT	BOMBA DE FORNECIMENTO ELÉTRICO ADBLUE COM CONTADOR ELETRÔNICO 370W.....	42
RO	POMPĂ ELECTRICĂ DE ALIMENTARE ADBLUE CU CONTOR ELECTRONIC 370W.....	50
NL	ADBLUE ELEKTRISCHE TOEVOERPOMP MET ELEKTRONISCHE METER 370W.....	58
HU	ADBLUE ELEKTROMOS ELLÁTÓ SZIVATTYÚ ELEKTRONIKUS MÉRŐVEL 370W.....	66
RU	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НАСОС ADBLUE С ЭЛЕКТРОННЫМ СЧЕТЧИКОМ 370W.....	74
PL	ELEKTRYCZNA POMPA ZASILAJĄCA ADBLUE Z MIERNIKIEM ELEKTRONICZNYM 370W.....	82

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este kit de bomba está diseñado para suministrar AdBlue, adaptándose a bidones comunes y proporcionando un caudal de 34 litros por minuto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Lea atentamente este manual del usuario antes de utilizar el producto.

No seguir estas instrucciones podría causar lesiones personales y/o daños al producto.

Por favor, conserve este manual para futuras consultas.

Medidas preventivas importantes:

Para garantizar la seguridad del operador y proteger la bomba de posibles daños, el operador debe comprender completamente estas instrucciones antes de realizar cualquier operación.

Símbolos utilizados en los manuales

Los siguientes símbolos se utilizarán en el manual.

Esto hace que la información de seguridad y las medidas preventivas se destaquen:



Atención/Peligro

Este símbolo indica las prácticas de trabajo seguras para los operadores y/o personas potencialmente expuestas.



Advertencia

Este símbolo indica que existe un riesgo de deterioro del equipo y/o sus componentes.



Observaciones

Este símbolo indica información útil.

Conservación de los manuales

Este manual debe ser completo y legible en cualquier lugar.

Debe estar fácilmente accesible para los usuarios y técnicos especializados en instalación y mantenimiento.

1. Reglas de primeros auxilios

Contacto con productos

En caso de contacto con los ojos/piel, Inhalación o ingestión de productos tratados, consulte la hoja de datos de seguridad AUS32/DEF/ADBLUE.

Descarga eléctrica a una persona

Debe desconectar la fuente de alimentación o protegerse con un aislante seco mientras retira a la víctima de cualquier conductor eléctrico. Evite tocar a la persona lesionada con las manos desnudas hasta que esté alejada de cualquier conductor. Busque inmediatamente ayuda de personal capacitado y especializado. No opere el interruptor con las manos mojadas.

2. Reglas generales de seguridad

Características del equipo de protección básico

El uso del equipo de protección debe cumplir con las siguientes características:

- Estar adaptado a las operaciones que se deben realizar;
 - Ser resistente a productos de limpieza.
- Equipo de protección personal que debe usarse:

- Instrucciones de uso
- Ropa ajustada
- Zapatos de seguridad
- Guantes de protección (El contacto prolongado con los productos tratados puede causar irritación en la piel; asegúrese de usar guantes al dispensar).
- Gafas de seguridad



Nunca toque el enchufe o la toma de corriente con las manos mojadas.

No abra el sistema de distribución de energía si el cable de conexión a la red o las partes importantes del equipo están dañadas, como las tuberías de entrada/salida y los dispositivos de seguridad. Reemplace inmediatamente la manguera dañada.

Antes de cada uso, verifique si el cable de

conexión a la red y el enchufe de alimentación están dañados. En caso contrario, el cable conectado a la red eléctrica debe ser reemplazado inmediatamente por un electricista calificado.

Las conexiones eléctricas entre enchufes y tomas deben mantenerse alejadas del agua. Puede ser peligroso usar cables de extensión inadecuados. De acuerdo con las normativas actuales, si el equipo se utiliza al aire libre, solo se deben utilizar cables de extensión con etiquetas para uso exterior y caminos de conducción suficientes.

Por razones de seguridad, se recomienda utilizar únicamente interruptores de circuito de tierra (máximo 30 mA).

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	54879
Voltaje	230V
Potencia	330W
Frecuencia	50Hz
Intensidad	1.5 A
Caudal	34 L/min
Presión	1.6 bar
Frecuencia de rotación	2900 rpm
Peso (sin accesorios)	5.8 kg
Nivel de sonido	70 dB

Líquidos no autorizados y peligros relacionados

Petróleo	Oxidación de la bomba
Líquidos inflamables	Riesgo de incendio
Químicos corrosivos	Riesgo de explosión
Disolventes	Corrosión y daño
Líquidos con viscosidad - 20 cst	Daño en los sellos

OPERACIÓN

- Verifique que la cantidad de líquido en el tanque de succión sea mayor que la cantidad que se desea transferir.
- Asegúrese de que la capacidad restante del tanque de destino sea mayor que la cantidad a transferir.
- Asegúrese de que las tuberías y líneas accesorias estén en buen estado.



El tiempo de funcionamiento en seco de la bomba no debe superar los 20 minutos. Esto causará daños graves a sus componentes.

Las fugas de líquido pueden dañar objetos y causar lesiones a las personas.



Nunca encienda ni apague la bomba conectando o desconectando la fuente de alimentación. La exposición prolongada a ciertos líquidos puede dañar la piel.

Se recomienda el uso de gafas y guantes.



Las condiciones extremas de operación, con ciclos de trabajo que superen los 20 minutos, pueden provocar un aumento de la temperatura y dañar el motor.

Cada ciclo de trabajo de 20 minutos requiere un período de reposo de 20 minutos, con el motor apagado.

Durante la fase de arranque, la bomba debe expulsar todo el aire inicial en la línea de distribución.

Por lo tanto, es necesario mantener la salida abierta para permitir la descarga del aire.



Se instala una pistola de dispensación automática al final de la manguera de dispensación, será difícil expulsar el aire debido a que el dispositivo de cierre mantiene la válvula cerrada automáticamente. Se recomienda retirar temporalmente la pistola automática durante el arranque inicial.

Si la bomba no arranca

Dependiendo de las características del sistema, la fase de arranque puede durar desde varios segundos hasta varios minutos. Si esta fase se prolonga, apague la bomba y verifique lo siguiente:

- La bomba está funcionando en condiciones completamente secas (se debe llenar de líquido la línea de distribución);
- Asegúrese de que la tubería de succión impida la entrada de aire;
- El filtro de succión no esté obstruido;
- La altura de succión no debe exceder los 2 metros;
- Todo el aire ha sido expulsado de la tubería de distribución.

Al final del arranque inicial

Después de poner en marcha la bomba, verifique que funcione dentro de los límites especificados, incluyendo:

- Bajo la condición de presión máxima de retorno, la absorción de potencia del motor debe mantenerse dentro del valor indicado en la placa de identificación;
- La presión de succión no debe superar los 0,5 bar;
- Durante la reinfusión, la presión no debe exceder la presión máxima permitida de la bomba.

Uso del programa

1. Si se utiliza una manguera flexible, asegure el extremo de la manguera en el tanque. Si no hay una ranura adecuada, sujete firmemente la tubería de alimentación antes de comenzar el proceso de dispensación.
2. Antes de arrancar la bomba, asegúrese de que la válvula de temporización esté cerrada (válvula de pistola de temporización o válvula de línea).
3. Gire el botón de encendido/apagado.
4. Abra la válvula de distribución y sujete firmemente la tubería.
5. No absorba productos bombeados durante la distribución.
6. Si el líquido se derrama durante la dispensación, cubra el líquido con tierra o arena para absorberlo y limitar su difusión.
7. Cierre la válvula de alimentación y detenga la distribución.
8. Después de dispensar, apague la bomba.

La válvula de bypass solo permite que la distribución se cierre por un corto período de tiempo (hasta 3 minutos). Para evitar daños en la bomba, asegúrese de que la bomba esté cerrada después de su uso.

Si se interrumpe el suministro de energía, apague la bomba inmediatamente.

Si se utilizan sellantes en el sistema de succión y distribución de la bomba, asegúrese de que no se liberen dentro de la bomba.

Cualquier material extraño en el sistema de succión y distribución de la bomba puede causar fallos y fracturas en los componentes de la bomba.

En el caso de una operación prolongada en seco de la bomba, el circuito de succión puede quedar vacío y la succión puede volverse difícil. Si este es el caso, llene el circuito de succión con agua suavizada.

MANTENIMIENTO

Medidas a tomar para el personal

Siempre que haya peligro de heladas, drene el circuito y la bomba, y asegúrese de colocar la bomba en un ambiente con una temperatura no inferior a 0°C / 32°F. Verifique que las etiquetas y placas adheridas al sistema de distribución no estén dañadas o despegadas.

Una vez a la semana:

- Verifique si las conexiones de las tuberías están flojas para prevenir fugas.
- Verifique y mantenga limpio el filtro instalado en la línea de succión.

Una vez al mes:

- Revise el cuerpo de la bomba para mantenerlo limpio y libre de impurezas.
- Verifique que el cable de alimentación esté en buen estado.

Si no va a usar la bomba durante mucho tiempo:

Cada vez que no se espere el uso de la bomba por al menos 15 días, el sistema debe ser vaciado para prevenir la cristalización del producto dentro del sistema. Esto debe ir seguido de un ciclo de lavado.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Problema	Posibles causas	Soluciones
El motor no está funcionando	Falta de suministro eléctrico	Revisar la conexión eléctrica
	Daño en el rotor	Verificar daños o bloqueos Posibles partes rotativas
	Problema en el motor	Contactar con los servicios técnicos
El motor está funcionando - Arranque lento	Baja presión en el conducto de succión	Reducir la tensión a los límites especificados
Flujo lento o sin flujo en absoluto	Nivel bajo de agua en el reservorio - Succión	Llenar el tanque
	La tapa del pie está atascada	Levantar y/o reemplazar válvulas
	Obstrucción del filtro	Limpiar el filtro
	Presión de succión excesiva	Bajar la bomba al nivel del contenedor o aumentar la sección transversal de la tubería del contenedor
	Caída de presión alta (EN) en el circuito de distribución Cooperación con las Naciones Unidas Bypass abierto	Utilice tuberías más cortas con diámetros más grandes
	Obstrucción de la válvula de bypass	Retirar la válvula, levantar y/o reemplazar
	Entrada de aire a la bomba La tubería de succión	Verificar la junta de conexión
	Reducir Tubería de succión	Utilizar tuberías adecuadas Trabajar bajo presión de succión
	Baja velocidad	Verificar el voltaje de la bomba. Ajuste de tensión y/o uso de cables con secciones transversales más grandes
	Tubería de succión apoyada en el fondo del tanque	Añadiendo tuberías
El ruido de la bomba cada vez es más fuerte	La cavitación ocurre	Reducir la presión de succión
	Operación anormal Bypass	Distribuir hasta eliminar el aire del sistema de bypass
	Bypass	Distribuir hasta eliminar el aire del sistema de bypass
	La presencia de aire en un fluido	Verificar la conexión de succión
Fuga en el cuerpo de la bomba	Daño en el sello	Verificar y reemplazar los sellos
La bomba no expulsa líquido	Bloqueo en el circuito de succión	Eliminar el bloqueo del circuito de succión
	Fallo de la válvula de pie instalada	Reemplazar la válvula de pie
	Fallo de la válvula de pie instalada en el circuito de extracción	Añadir líquido desde el lado de salida de la bomba
	Cámara de la bomba Suciedad o obstrucción	Eliminar el bloqueo de la válvula Suction y distribución

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This pump kit is designed to supply ad blue, fitting common drums and providing a flow of 34l/minute.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read carefully this owner's manual before using the product.



Failure to comply with these instructions could result in personal injury and/or damage to the product.

Please keep the instructions for future reference.

Important preventive measures

To ensure the safety of the operator and protect the pump from possible damage, the operator must fully understand this instruction before performing any operation.

Symbols used in manuals

The following symbols will be used in the manual.

This makes safety information and preventive measures stand out:

**Attention/danger**

This symbol indicates the safe working practices of operators and/or potentially exposed persons.

**Warning**

This symbol indicates that there is a risk of deterioration of equipment and/or its components.

**Remarks**

This symbol indicates useful information.

Preservation of manuals

This manual should be comprehensive and can be read everywhere.

It must be readily accessible to users and specialized installation and maintenance technicians.

1. First aid rules

Contact with products

In case of contact with eyes/skin, Inhalation or ingestion of treated products should refer to safety data sheet AUS32/DEF/ADBLUE.

An electric shock to a person

You should disconnect the power or protect yourself with a dry insulator while removing the victim from any electrical conductors. Avoid touching the injured person with bare hands until he is far away from any driver. Immediately seek help from qualified and trained personnel. Do not operate the switch with wet hands.

2. General safety rules

Characteristics of basic protective equipment
Wearing protective equipment, wherein the protective equipment is:

- Adapt to the operations that must be performed;
- Cleaning resistant products.

Personal protective equipment to be worn:
Instructions for use

- Clothes that fit tight;
- Safety shoes
- Protective gloves (prolonged contact with treated products may cause skin irritation; Be sure to wear gloves when dispensing);
- Safety glasses;



Never touch the power outlet or socket with wet hands.

Do not open the power distribution system if the network connection cable or important parts of equipment are damaged, such as input/output pipes and safety devices. Replace the damaged hose immediately.

Before each use, check whether the network connection cable and power plug are damaged. Otherwise, the cable connected to the power grid must be replaced immediately by a qualified electrician.

Electrical connections between plugs and sockets should be kept away from water. It may be dangerous to use improper extension cords. According to the current regulations, if the equipment is used outdoors, only extension cords with outdoor labels and sufficient conduction paths can be used.
For safety reasons, it is recommended to use only ground circuit breakers (maximum 30 mA).

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	54879
Voltage	230V
Power	330W
Frequency	50Hz
Intensity	1.5 A
Flow rate	34 L/min
Pressure	1.6 bar
Rotation frequency	2900 rpm
Weight (excluding accessories)	5.8 kg
Sound level	70 dB
Permissible liquid	
- AUS32 (DEF, AdBlue); Diesel oil	
- Water	
- Liquid food	
Unauthorized liquids and related hazards	
-Petrol	-Pump oxidation
-Flammable liquids	-Fire.
-Corrosive chemicals	-Explosion.
-Solvents	-Corrosion and damage
-Liquid with viscosity > 20 cst	-Seal damage -Engine overload

OPERATION

- Check whether the amount of fluid in the suction tank is greater than the amount to be transferred.
- Ensure that the remaining capacity of the delivered tank is greater than the quantity to be transferred.
- Ensure that pipes and accessory lines are in good condition



The running time of dry pump should not exceed 20 minutes. This will cause serious damage to its components. Liquid leakage will damage Objects and hurting people.



- Never start or turn off the pump by connecting or turning off the power supply.
- Prolonged exposure to certain liquids can damage the skin. Use Glasses and gloves are recommended.



Extreme operating conditions, with duty cycles exceeding 20 minutes, can cause engine temperatures to rise and damage the engine.

Engine. Every 20-minute working cycle requires a 20-minute rest period, and the motor is turned off. . .

During the start-up phase, the pump must exhaust all initial air in the distribution line. Therefore, it is necessary to keep the outlet open to allow air to be discharged.



If an automatic dispensing gun is installed at the end of the dispensing pipe, it will be difficult to discharge air because of the closing device

Automatically keep the valve closed. It is recommended to temporarily remove the automatic gun during initial startup.

If the pump doesn't start

Depending on the characteristics of the system, the startup phase can last from several seconds to several minutes. If this phase is prolonged, turn off the pump and check:

- The pump works under the condition of complete drying (filling fluid from the distribution line);
- Ensure that the suction pipe prevents air from penetrating
- The suction filter is not blocked
- The suction height shall not exceed 2 meters.
- All the air was released from the distribution pipe.

At the end of the initial startup

After starting, check whether the pump is running within the specified limits, including:

- Under the condition of maximum return pressure, the power absorption of the engine is kept within the value indicated on the identification plate;
- The inhalation pressure is not more than 0.5 bar;
- During reinfusion, the pressure shall not exceed the maximum pressure of the pump.

Use program

- 1) If a flexible hose is used, secure the end of the hose in the tank. If there is no suitable slot, hold the feed pipe firmly before starting dispensing.
- 2) Before starting the pump, make sure the timing valve is closed (timing gun or line valve)
- 3) Turn the on/off button
- 4) Open the distribution valve and firmly grasp the pipe
- 5) Do not suck in pumped products during distribution
- 6) If the liquid spills during dispensing, cover the liquid with soil or sand to absorb and limit its diffusion
- 7) Close the feed valve and stop distribution
- 8) After dispensing, shut down the pump

The bypass valve only allows the distribution to be closed for a short time (up to 3 minutes). To avoid damage

Pump, after use, make sure the pump is closed.

If the power supply is interrupted, turn off the pump immediately.

If sealants are used on the pump's suction and distribution system, make sure that they are not released into the pump.

Foreign matter in pump suction and distribution system may cause failure and fracture of pump components.

In the case of long dry operation of the pump, the suction circuit may be empty and suction may become difficult. If this is the case, fill the suction circuit with softened water.

MAINTENANCE

Measures taken for staff

Whenever there is a danger of frost, drain the circuit and pump, and pay attention to placing the pump in an environment with a temperature not lower than 0 C/32 F. Check that labels and plates stuck to the distribution system are not spoiled or peeled off.

Once a week:

- Check whether the pipe fittings are loose to prevent leakage;
- Check and keep the filter installed on the suction line clean.

Once a month:

Check the pump body to keep it clean and free of impurities;

Check whether the power cord is in good condition.

Do not use the pump for a long time:

Each time the pump is not expected to be in use for at least 15 days, the system should be emptied to prevent product crystallization within the system. This should be followed by a washing cycle.

PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problem	Possible causes	Solutions
The engine is not running	Falta de suministro eléctrico	Revisar la conexión eléctrica
	Rotor damage	Check for damage or blockage Possible rotating parts
	Engine problem	Contact technical services
The engine is running Slow start-up	Low voltage in suction duct	Reduce the voltage to the specified limit
Slow start-up	Low water level in reservoir Suction	Fill up the tank
	The foot flap is stuck	Lift and/or replace valves
	Filter fouling	Cleaning the filter;
	Excessive suction pressure	Lower the pump to the level of the container or increase the cross section of the container Pipeline
	High Pressure Drop (EN) in Distribution Loop Cooperation with the United Nations Open shunt),	Use shorter pipes with larger diameters
	Bypass valve blockage	Remove valve, lift and/or Replace
	Air inlet pump The suction pipe	Check the connection joint
	Shrink Suction pipe	Use proper pipes Work under suction pressure
	Low speed	Check the voltage of the pump. Adjustment Tension and/or use of cables with larger cross sections
	Suction pipe supported on the bottom of the tank	Adding pipes;
The noise of the pump is getting louder and louder	Cavitation occurs	Reduce suction pressure
	Abnormal operation Shunt	Distribute until the air from Shunt system
	The presence of air in a fluid	Check suction connection
Leak to the body Pump	Daño en el sello	Verificar y reemplazar los sellos
The pump does not trigger liquid	Suction circuit blockage	Eliminate blockage of suction circuit
	Installed foot valve failure	Replace foot valve
	Failure of foot valve installed on extraction circuit	Add liquid from the pump outlet side
	Pump chamber	Eliminar el bloqueo de la válvula Suction y distribución
	Dirty or clogged Suction and distribution	Remove valve blockage

PRÉSENTATION DU PRODUIT

Ce kit de pompe est conçu pour alimenter en AdBlue les fûts courants et fournir un débit de 34 l/minute.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.



Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures et/ou endommager l'appareil.

Conservez les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Mesures préventives importantes

Afin d'assurer la sécurité de l'opérateur et de protéger la pompe contre d'éventuels dommages, l'opérateur doit parfaitement comprendre ces instructions avant d'effectuer toute opération.

Symboles utilisés dans les manuels

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel.

Ils permettent de mettre en évidence les informations relatives à la sécurité et les mesures préventives :



Attention/danger

Ce symbole indique les pratiques de travail sécuritaires des opérateurs et/ou des personnes potentiellement exposées.



Avertissement

Ce symbole indique qu'il existe un risque de détérioration de l'équipement et/ou de ses composants.



Remarques

Ce symbole indique des informations utiles.

Conservation des manuels

Ce manuel doit être complet et accessible à tous.

Il doit être facilement accessible aux utilisateurs et aux techniciens spécialisés dans l'installation et l'entretien.

1. Règles de premiers secours

Contact avec les produits

En cas de contact avec les yeux/la peau, d'inhalation ou d'ingestion de produits traités, consultez la fiche de données de sécurité AUS32/DEF/ADBLUE.

Décharge électrique sur une personne

Débranchez l'alimentation / puissance ou protégez-vous avec un isolant sec tout en éloignant la victime de tout conducteur électrique. Évitez de toucher la personne blessée à mains nues jusqu'à ce qu'elle soit éloignée de tout conducteur. Demandez immédiatement l'aide d'un personnel qualifié et formé. N'actionnez pas l'interrupteur avec les mains mouillées.

2. Règles générales de sécurité

Caractéristiques de l'équipement de protection de base

Portez un équipement de protection, qui doit être :

- Adapté aux opérations à effectuer ;
- Résistant au nettoyage.

Équipement de protection individuelle à porter :

Instructions d'utilisation

- Vêtements ajustés ;
- Chaussures de sécurité
- Gants de protection (un contact prolongé avec les produits traités peut causer une irritation cutanée ; veillez à porter des gants lors de la distribution) ;
- Lunettes de sécurité ;



Ne touchez jamais la prise de courant ou la fiche avec les mains mouillées.

N'ouvrez pas le système de distribution électrique si le câble de connexion au réseau ou des pièces importantes de l'équipement sont endommagés, tels que les tuyaux d'entrée/sortie et les dispositifs de sécurité. Remplacez immédiatement le tuyau endommagé.

Avant chaque utilisation, vérifiez que le câble de connexion au réseau et la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés. Sinon, le câble connecté au réseau électrique

doit être remplacé immédiatement par un électricien qualifié.

Les connexions électriques entre les fiches et les prises doivent être protégées de l'eau. L'utilisation de rallonges inappropriées peut être dangereuse. Conformément à la réglementation en vigueur, si l'équipement est utilisé à l'extérieur, seules des rallonges portant la mention « pour usage extérieur » et disposant de chemins de conduction suffisants peuvent être utilisées.

Pour des raisons de sécurité, il est recommandé d'utiliser uniquement des disjoncteurs de mise à la terre (maximum 30 mA).

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	54879
Tension	230 V
Puissance	330 W
Fréquence	50 Hz
Intensité	1,5 A
Débit	34 L/min
Pression	1,6 bars
Fréquence de rotation	2900 tr/min
Poids (hors accessoires)	5,8 kg
Niveau sonore Liquide autorisé	70 dB

- AUS32 (DEF, AdBlue) ; gazole

- Eau

- Aliments liquides

Liquides non autorisés et risques associés

- Essence	-Oxydation de la pompe
-Liquides inflammables	-Incendie
-Produits chimiques corrosifs	-Explosion
-Solvants	-Corrosion et dommages
-Liquide avec viscosité > 20 cst	-Dommages au joint -Surcharge du moteur

UTILISATION

- Vérifiez que la quantité de liquide dans le réservoir d'aspiration est supérieure à la quantité à transférer.

- Assurez-vous que la capacité restante du réservoir livré est supérieure à la quantité à transférer.

- Assurez-vous que les tuyaux et les conduites accessoires sont en bon état.



La durée de fonctionnement de la pompe à sec ne doit pas dépasser 20 minutes. Cela causerait de graves dommages à ses composants. Une fuite de liquide endommagerait des objets et blesserait des personnes.



- Ne jamais démarrer ou arrêter la pompe en connectant ou en coupant l'alimentation électrique.

- Une exposition prolongée à certains liquides peut endommager la peau. Utilisation Le port de lunettes et de gants est recommandé.



Des conditions de fonctionnement extrêmes, avec des cycles de service supérieurs à 20 minutes, peuvent provoquer une augmentation de la température du moteur et endommager celui-ci.

Moteur. Chaque cycle de travail de 20 minutes nécessite une période de repos de 20 minutes, pendant laquelle le moteur est arrêté. . .

Pendant la phase de démarrage, la pompe doit évacuer tout l'air initial présent dans la ligne de distribution. Il est donc nécessaire de maintenir la sortie ouverte pour permettre à l'air de s'échapper.



Si un pistolet de distribution automatique est installé à l'extrémité du tuyau de distribution, il sera difficile d'évacuer l'air en raison du dispositif de fermeture.

Maintenez automatiquement la soupape fermée. Il est recommandé de retirer temporairement le pistolet automatique lors du premier démarrage.

Si la pompe ne démarre pas

En fonction des caractéristiques du système, la phase de démarrage peut durer de quelques secondes à plusieurs minutes. Si cette phase se prolonge, éteignez la pompe et vérifiez :

- La pompe fonctionne dans des conditions de séchage complet (remplissage de liquide provenant de la ligne de distribution) ;
- Assurez-vous que le tuyau d'aspiration empêche l'air de pénétrer
- Le filtre d'aspiration n'est pas bouché
- La hauteur d'aspiration ne doit pas dépasser 2 mètres.
- Tout l'air a été évacué du tuyau de distribution.

À la fin du démarrage initial

Après le démarrage, vérifiez que la pompe fonctionne dans les limites spécifiées, notamment :

- Dans des conditions de pression de retour maximale, l'absorption de puissance du moteur est maintenue dans les limites indiquées sur la plaque signalétique ;
- La pression d'aspiration n'est pas supérieure à 0,5 bar ;
- Pendant la réinjection, la pression ne doit pas dépasser la pression maximale de la pompe.

Utilisation du programme

1) Si un tuyau flexible est utilisé, fixez l'extrémité du tuyau dans le réservoir. S'il n'y a pas de fente appropriée, maintenez fermement le tuyau d'alimentation avant de démarrer la distribution.

2) Avant de démarrer la pompe, assurez-vous que la soupape de synchronisation est fermée (pistolet de synchronisation ou soupape de ligne).

3) Tournez le bouton marche/arrêt.

4) Ouvrez la soupape de distribution et saisissez fermement le tuyau.

5) Éviter d'aspirer les produits pompés pendant la distribution.

6) Si le liquide se renverse pendant la distribution, recouvrez-le de terre ou de sable pour l'absorber et limiter sa diffusion.

7) Fermez la soupape d'alimentation et arrêtez la distribution.

8) Après la distribution, arrêtez la pompe.

La soupape de dérivation permet uniquement de fermer la distribution pendant une courte durée (jusqu'à 3 minutes). Pour éviter tout dommage

Après utilisation, assurez-vous que la pompe est fermée.

En cas de coupure d'alimentation, arrêtez immédiatement la pompe.

Si des produits d'étanchéité sont utilisés sur le système d'aspiration et de distribution de la pompe, assurez-vous qu'ils ne pénètrent pas dans la pompe.

La présence de corps étrangers dans le système d'aspiration et de distribution de la pompe peut causer une défaillance et la rupture des composants de la pompe.

En cas de fonctionnement à sec prolongé de la pompe, le circuit d'aspiration peut se vider et l'aspiration peut devenir difficile. Si tel est le cas, remplissez le circuit d'aspiration avec de l'eau adoucie.

ENTRETIEN

Mesures à prendre par le personnel

En cas de risque de gel, vidangez le circuit et la pompe, et veillez à placer la pompe dans un environnement dont la température n'est pas inférieure à 0 °C/32 °F. Vérifiez que les étiquettes et les plaques apposées sur le système de distribution ne sont pas abîmées ou décollées.

Une fois par semaine :

- Vérifiez que les raccords des tuyaux ne sont pas desserrés afin d'éviter toute fuite.
- Vérifiez et maintenez propre le filtre installé sur la conduite d'aspiration.

Une fois par mois :

Vérifiez que le corps de la pompe est propre et exempt d'impuretés.

Vérifiez que le cordon d'alimentation est en bon état.

Éviter d'utiliser la pompe pendant une longue période :

Chaque fois que la pompe n'est pas utilisée pendant au moins 15 jours, le système doit être vidé afin d'éviter la cristallisation du produit à l'intérieur du système. Cette opération doit être suivie d'un cycle de lavage.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Problème	Causes possibles	Solutions
Le moteur ne fonctionne pas	Absence d'alimentation électrique	Vérifiez la connexion électrique
	Dommages au rotor	Vérifiez l'absence de dommages ou d'obstructions Pièces rotatives possibles
	Problème moteur	Contactez le service technique
Le moteur tourne Démarrage lent	Basse tension dans le conduit d'aspiration	Réduisez la tension à la limite spécifiée
Démarrage lent	Niveau d'eau bas dans le réservoir Aspiration	Remplissez le réservoir
	Le clapet de pied est bloqué	Soulevez et/ou remplacez les soupapes
	Encrassement du filtre	Nettoyez le filtre ;
	Pression d'aspiration excessive	Abaissier la pompe au niveau du réservoir ou augmenter la section transversale du réservoir. Conduite
	Chute de pression élevée	Utilisation de tuyaux plus courts et de plus grand diamètre
	Blocage de la vanne de dérivation	Retirer la soupape, la relever et/ou la remplacer
	Entrée d'air de la pompe Le tuyau d'aspiration	Vérifier le raccord
	Rétrécir Tuyau d'aspiration	Utiliser des tuyaux appropriés Travailler sous pression d'aspiration
	Vitesse réduite	Vérifier la tension de la pompe. Réglage Tension et/ou utilisation de câbles de plus grande section
	Tuyau d'aspiration soutenu par le fond du réservoir	Ajouter des tuyaux ;
Le bruit de la pompe devient de plus en plus fort	Il y a cavitation	Réduire la pression d'aspiration
	Fonctionnement anormal Shunt	Distribuer jusqu'à ce que l'air provenant du Système de shunt
	Présence d'air dans un fluide	Vérifiez la connexion d'aspiration
Fuite vers le corps Pompe	Dommages au joint	Vérifiez et remplacez les joints
La pompe ne gâche pas le liquide	Obstruction du circuit d'aspiration	Éliminez le blocage du circuit d'aspiration
	Défaillance du clapet de pied installé	Remplacez le clapet de pied
	Défaillance du clapet de pied installé sur le circuit d'extraction	Ajoutez du liquide du côté sortie de la pompe
	Chambre de pompe	Débloquer la soupape d'aspiration et de distribution
	Soupape d'aspiration et de distribution encrassée ou bouchée	Débloquer la soupape

PRODUKTPRÄSENTATION

Dieses Pumpen-Set ist für die Zufuhr von AdBlue ausgelegt, passt auf handelsübliche Fässer und liefert eine Durchflussmenge von 34 l/Minute.

SICHERHEITSHINWEISE



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Die Nichteinhaltung dieser Anweisungen kann zu Personenschäden und/oder

Schäden am Produkt führen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

Wichtige vorbeugende Maßnahmen

Um die Sicherheit des Bedieners und den Schutz der Pumpe vor möglichen Schäden zu gewährleisten, muss der Bediener diese Anleitung vollständig verstehen, bevor er irgendwelche Arbeiten durchführt.

Die in der Anleitung verwendeten Symbole

Die folgenden Symbole werden in der Anleitung verwendet.

Dies hebt Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen hervor:



Achtung/Gefahr

Dieses Symbol kennzeichnet die sicheren Arbeitsverfahren für Bediener und/oder potenziell gefährdete Personen.



Warnung

Dieses Symbol zeigt an, dass die Gefahr einer Beschädigung des Geräts und/oder seiner Komponenten besteht.



Anmerkungen

Dieses Symbol kennzeichnet nützliche Informationen.

Aufbewahrung von Handbüchern

Dieses Handbuch sollte umfassend sein und überall gelesen werden können.

Sie muss für Benutzer und Fachpersonal für Installation und Instandhaltung leicht zugänglich sein.

1. Regeln für Erste Hilfe

Kontakt mit Produkten

Bei Kontakt mit Augen/Haut, Einatmen oder Verschlucken von behandelten Produkten ist das Sicherheitsdatenblatt AUS32/DEF/ADBLUE zu beachten.

Ein elektrischer Schlag bei einer Person

Sie sollten die Stromversorgung unterbrechen oder sich mit einem trockenen Isolierkörper schützen, während Sie die betroffene Person von elektrisch leitenden Teilen entfernen. Vermeiden Sie es, die verletzte Person mit bloßen Händen zu berühren, bis sie sich in ausreichender Entfernung vom Fahrer befindet. Suchen Sie unverzüglich Hilfe von qualifiziertem und geschultem Personal. Betätigen Sie den Schalter nicht mit nassen Händen.

2. Allgemeine Sicherheitsregeln

Eigenschaften der grundlegenden Schutzausrüstung

Tragen von Schutzausrüstung, wobei die Schutzausrüstung Folgendes umfasst:

- Passen Sie sich den auszuführenden Arbeitsabläufen an.
- Reinigungsbestände Produkte.

Zu tragende persönliche Schutzausrüstung:

Gebrauchsanweisung

- Eng anliegende Kleidung;
- Sicherheitsschuhe
- Schutzhandschuhe (längerer Kontakt mit behandelten Produkten kann Hautreizungen verursachen; tragen Sie bei der Dosierung unbedingt Handschuhe).
- Schutzbrille;



Berühren Sie niemals eine Steckdose oder einen Stecker mit nassen Händen.

Öffnen Sie das Stromverteilungssystem nicht, wenn das Netzanschlusskabel oder wichtige Teile der Ausrüstung, wie z. B. Ein-/Auslassrohre und Sicherheitsvorrichtungen, beschädigt sind. Ersetzen Sie den beschädigten Schlauch umgehend.

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob das Netzkabel und der Netzstecker beschädigt sind. Andernfalls ist das an das Stromnetz angeschlossene Kabel unverzüglich durch einen qualifizierten Elektriker zu ersetzen. Elektrische Verbindungen zwischen Steckern und Steckdosen sind von Wasser fernzuhalten. Es kann gefährlich sein, ungeeignete Verlängerungskabel zu verwenden. Nach den geltenden Vorschriften dürfen bei Verwendung der Geräte im Freien nur Verlängerungskabel mit Außenkennzeichnung und ausreichenden Leitungswegen verwendet werden.

Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, ausschließlich Fehlerstromschutzschalter (maximal 30 mA) zu verwenden.

TECHNISCHE DATEN

Modell	54879
Spannung	230V
Leistung	330 W
Frequenz	50Hz
Intensität	1,5A
Flussrate	34 l/min
Druck	1,6 bar
Rotationsfrequenz	2.900 U/min
Gewicht (ohne Zubehör)	5,8 kg
Geräuschpegel	70 dB

Zulässige Flüssigkeiten

- AUS32 (DEF, AdBlue); Dieselöl
- Wasser
- Flüssige Nahrung

Nicht zugelassene Flüssigkeiten und damit verbundene Gefahren

- Benzin	- Pumpenoxidation
- Entzündliche Flüssigkeiten	- Feuer
- Ätzende Chemikalien:	- Explosion
- Lösungsmittel:	- Korrosion und Beschädigungen
- Flüssigkeiten mit einer Viskosität >20 cSt:	- Dichtungsschäden - Motorüberlastung

BETRIEB

- Prüfen Sie, ob die Flüssigkeitsmenge im Ansaugbehälter größer ist als die zu fördernde Menge.

- Vergewissern Sie sich, dass die Restkapazität des gelieferten Behälters größer ist als die zu übertragende Menge.

- Stellen Sie sicher, dass alle Leitungen und Zubehörteile in einwandfreiem Zustand sind.



Die Laufzeit der Trockenpumpe sollte 20 Minuten nicht überschreiten. Dies kann zu schwerwiegenden Schäden an den Komponenten führen. Auslaufende Flüssigkeiten können Gegenstände beschädigen und Personen verletzen.



- Starten oder schalten Sie die Pumpe nicht durch Anschließen oder Unterbrechen der Stromversorgung ein oder aus.

- Ein längerer Kontakt mit bestimmten Flüssigkeiten kann die Haut schädigen. Es wird empfohlen, eine Schutzbrille und Handschuhe zu tragen.



Extreme Einsatzbedingungen mit Arbeitszyklen von mehr als 20 Minuten können zu einem Anstieg der Motortemperaturen und zu Motorschäden führen.

Motor. Ein Arbeitszyklus von 20 Minuten erfordert eine Ruhepause von 20 Minuten, in der der Motor ausgeschaltet ist. . .

Während der Startphase muss die Pumpe die gesamte Anfangsluft aus der Verteilerleitung entfernen. Es ist daher erforderlich, die Auslassöffnung offen zu halten, damit die Luft entweichen kann.



Wenn am Ende der Abgabelitung eine automatische Zapfpistole installiert ist, kann die Luft aufgrund der Schließvorrichtung nur schwer entweichen.

Halten Sie das Ventil automatisch geschlossen. Bei der ersten Inbetriebnahme wird empfohlen, die automatische Zapfpistole vorübergehend zu entfernen.

Wenn die Pumpe nicht startet

Je nach den Eigenschaften des Systems, kann die Anlaufphase einige Sekunden bis zu mehreren Minuten dauern. Wenn diese Phase länger andauert, schalten Sie die Pumpe aus und überprüfen Sie Folgendes:

- Die Pumpe arbeitet unter der Voraussetzung, dass sie vollständig trocken ist (Füllflüssigkeit aus der Verteilerleitung).
- Stellen Sie sicher, dass die Ansaugleitung das Eindringen von Luft verhindert.
- Der Saugfilter ist nicht verstopft.
- Die Ansaughöhe darf 2 Meter nicht überschreiten.
- Die gesamte Luft wurde aus der Verteilerleitung abgelassen.

Am Ende der ersten Anlaufphase

Prüfen Sie nach dem Start, ob die Pumpe innerhalb der vorgegebenen Grenzen läuft, einschließlich:

- Bei maximalem Rückdruck wird die Leistungsaufnahme des Motors innerhalb des auf dem Typenschild angegebenen Wertes gehalten.
- Der Einatmungsdruck beträgt maximal 0,5 bar.
- Während der Reinfusion darf der Druck den maximalen Druck der Pumpe nicht überschreiten.

Programm verwenden

1) Wenn ein flexibler Schlauch verwendet wird, befestigen Sie das Ende des Schlauchs im Tank. Falls kein geeigneter Steckplatz vorhanden ist, halten Sie die Zuführleitung vor Beginn der Dosierung fest.

2) Bitte stellen Sie vor dem Starten der Pumpe sicher, dass das Zeitventil geschlossen ist (Zeitmessgerät oder Leitungsventil).

3) Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein.

4) Öffnen Sie das Verteilerventil und halten Sie die Leitung fest.

5) Saugen Sie während der Abgabe keine gepumpten Produkte ein.

6) Sollte während der Dosierung Flüssigkeit verschüttet werden, decken Sie diese bitte mit Erde oder Sand ab, damit sie absorbiert wird und sich nicht weiter ausbreiten kann.

7) Schließen Sie das Zufuhrventil und stoppen Sie die Verteilung.

8) Nach der Abgabe die Pumpe ausschalten.

Das Bypassventil ermöglicht nur eine kurzzeitige (bis zu 3 Minuten) Abspernung der Abgabe. Um Schäden zu vermeiden,

Pumpe: Stellen Sie nach Gebrauch sicher, dass die Pumpe geschlossen ist.

Wenn die Stromversorgung unterbrochen wird, schalten Sie die Pumpe sofort aus.

Wenn Dichtungsmittel am Ansaug- und Abgabesystem der Pumpe verwendet werden, stellen Sie sicher, dass diese nicht in die Pumpe gelangen.

Fremdkörper im Pumpenansaug- und Abgabesystem können zu Fehlfunktionen und Brüchen von Pumpenkomponenten führen.

Bei längerem Trockenlauf der Pumpe kann der Saugkreislauf leer sein und die Ansaugung erschwert werden. In diesem Fall füllen Sie den Saugkreislauf mit enthärtetem Wasser.

WARTUNG

Maßnahmen für das Personal

Wenn Frostgefahr besteht, entleeren Sie den Kreislauf und die Pumpe und achten Sie darauf, die Pumpe in einer Umgebung mit einer Temperatur von mindestens 0 °C/32 °F aufzubewahren. Vergewissern Sie sich, dass die am Abgabesystem angebrachten Etiketten und Schilder nicht beschädigt oder abgelöst sind.

Einmal wöchentlich:

- Überprüfen Sie, ob die Leitungsanschlüsse fest sitzen, um Undichtigkeiten zu vermeiden.
- Überprüfen Sie den Filter an der Saugleitung und halten Sie ihn sauber.

Einmal im Monat:

Prüfen Sie den Pumpenkörper auf Sauberkeit und Verunreinigungen.

Prüfen Sie, ob das Netzkabel in einwandfreiem Zustand ist.

Verwenden Sie die Pumpe nicht über einen längeren Zeitraum:

Jedes Mal, wenn die Pumpe voraussichtlich mindestens 15 Tage lang nicht verwendet wird, sollte das System entleert werden, um eine Produktkristallisation im System zu verhindern. Danach sollte ein Waschgang durchgeführt werden.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Der Motor läuft nicht.	Keine Stromversorgung	Prüfen Sie die elektrische Verbindung.
	Rotor beschädigt	Prüfen Sie auf Beschädigungen oder Verstopfungen. Mögliche rotierende Teile
	Motorstörung	Bitte wenden Sie sich an den technischen Kundendienst.
Der Motor läuft langsam an.	Niedrige Spannung im Saugkanal	Reduzieren Sie die Spannung auf den angegebenen Grenzwert.
Langsamer Start	Niedriger Wasserstand im Reservoir Saugleistung	Füllen Sie den Tank auf.
	Die Fußklappe klemmt.	Heben Sie die Ventile an und/oder ersetzen Sie sie.
	Filterverschmutzung	Reinigung des Filters;
	Übermäßiger Saugdruck	Senken Sie die Pumpe auf die Höhe des Behälters oder vergrößern Sie den Querschnitt der Behälterleitung
	Hoher Druckabfall	Verwenden Sie kürzere Rohre mit größerem Durchmesser
	Bypassventil blockiert	Entfernen Sie das Ventil, anheben und/oder austauschen.
	Lufteinlasspumpe Das Saugrohr	Überprüfen Sie die Verbindungsstelle.
	Schrumpfen Saugleitung	Verwenden Sie geeignete Leitungen. Unter Unterdruck arbeiten
	Niedrige Geschwindigkeit	Überprüfen Sie die Spannung der Pumpe. Einstellung Spannung und/oder Verwendung von Kabeln mit größeren Querschnitten
	Saugleitung am Boden des Behälters abgestützt	Leitungen hinzufügen;
Das Geräusch der Pumpe wird immer lauter	Auftretende Kavitation	Reduzieren Sie den Saugdruck
	Abnormaler Betrieb Shunt	Verteilen Sie, bis die Luft vom Shunt-System
	Das Vorhandensein von Luft in einer Flüssigkeit	Überprüfen Sie den Sauganschluss.
Undichtigkeit am Pumpenkörper	Dichtungsschäden	Prüfen und ersetzen Sie die Dichtungen
Die Pumpe fördert keine Flüssigkeit	Blockierung des Saugkreislaufs	Blockaden im Saugkreislauf beseitigen
	Fehlfunktion des installierten Fußventils	Ersetzen Sie das Fußventil.
	Fehlfunktion des Fußventils im Entnahmekreislauf	Geben Sie Flüssigkeit von der Pumpenauslassseite hinzu.
	Pumpenkammer	Entfernen Sie die Verstopfung aus dem Saug- und Verteilerventil.
	Verschmutzte oder verstopfte Ansaugung und Verteilung	Beseitigen Sie die Ventilblockade

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

Questo kit pompa è progettato per l'erogazione di AdBlue®, si adatta a fusti standard e assicura una portata di 34 l/min.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale d'uso.



La mancata osservanza di queste istruzioni può causare lesioni personali e/o danni al prodotto.

Conservare le istruzioni per consultazione futura.

Misure preventive importanti

Per garantire la sicurezza dell'operatore e proteggere la pompa da eventuali danni, l'operatore deve comprendere pienamente le presenti istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione.

Simboli utilizzati nel manuale

Nel manuale compaiono i seguenti simboli, che servono a mettere in risalto le informazioni di sicurezza e le relative misure preventive:



Attenzione/Pericolo

Questo simbolo richiama le pratiche di lavoro sicure per l'operatore e/o le persone potenzialmente esposte.



Avvertenza

Indica il rischio di deterioramento dell'apparecchiatura e/o dei suoi componenti.



Nota

Contrassegna informazioni utili per l'utilizzatore.

Conservazione del manuale

Il presente manuale deve rimanere completo e consultabile ovunque.

Deve essere facilmente accessibile agli utenti e ai tecnici specializzati in installazione e manutenzione.

1. Regole di primo soccorso

Contatto con i prodotti

In caso di contatto con occhi o pelle, inalazione o ingestione di prodotti trattati, fare riferimento alla scheda di sicurezza AUS32/DEF/AdBlue®.

Scossa elettrica

Scollegare l'alimentazione oppure proteggersi con un isolante asciutto prima di allontanare la vittima dai conduttori elettrici. Evitare di toccare l'infortunato a mani nude finché non è lontano da qualsiasi conduttore. Richiedere immediatamente l'intervento di personale qualificato e addestrato. Non azionare l'interruttore con le mani bagnate.

2. Norme generali di sicurezza

Caratteristiche dei dispositivi di protezione individuale

È necessario indossare dispositivi di protezione individuale (DPI) che:

- si adattino alle operazioni da eseguire;
- resistano ai prodotti di pulizia.

Dispositivi di protezione individuale da indossare

Istruzioni per l'uso

- Abiti aderenti;
- Scarpe di sicurezza;
- Guanti protettivi (il contatto prolungato con i prodotti trattati può causare irritazioni cutanee; indossare sempre i guanti durante l'erogazione);
- Occhiali di sicurezza;



Mai toccare la spina o la presa con le mani bagnate.

Non aprire il sistema di distribuzione dell'alimentazione se il cavo di collegamento alla rete o parti importanti dell'apparecchiatura, come i tubi di ingresso/uscita e i dispositivi di sicurezza, sono danneggiati. Sostituire immediatamente il tubo danneggiato.

Prima di ogni uso, controllare che il cavo di collegamento alla rete e la spina di alimentazione non siano danneggiati. In caso affermativo, il cavo collegato alla rete elettrica deve essere sostituito immediatamente da un elettricista qualificato.

Le connessioni elettriche tra spine e prese devono essere tenute lontane dall'acqua. Può essere pericoloso usare prolunghe inadeguate. Conformemente alle normative vigenti, se l'apparecchiatura viene utilizzata all'aperto, si devono impiegare solo prolunghe contrassegnate per uso esterno e con adeguata sezione dei conduttori.

Per motivi di sicurezza si raccomanda di utilizzare esclusivamente interruttori differenziali a terra (massimo 30 mA).

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	54879
Tensione	230 V
Potenza	330 W
Frequenza	50 Hz
Intensità	1,5 A
Portata	34 L/min
Pressione	1,6 bar
Frequenza di rotazione	2900 rpm
Peso (esclusi accessori)	5,8 kg
Livello sonoro	70 dB

Liquidi consentiti

- AUS32 (DEF, AdBlue); gasolio
- Acqua
- Liquidi alimentari

Liquidi non autorizzati e pericoli correlati

- Benzina:	- Ossidazione della pompa
- Liquidi infiammabili	- Incendio
- Corrosivi chimici	- Esplosione
- Solventi	- Corrosione e danni
- Liquidi con viscosità >20 cst	- Danni alle guarnizioni - Sovraccarico del motore

FUNZIONAMENTO

- Verificare che la quantità di fluido nel serbatoio di aspirazione sia superiore a quella da trasferire.

- Assicurarsi che la capacità residua del serbatoio di destinazione superi la quantità da trasferire.

- Controllare che tubazioni e linee accessorie siano in buone condizioni.



Il funzionamento a secco della pompa non deve superare 20 minuti. Superare tale limite provoca gravi danni ai componenti. La fuoriuscita di liquidi può danneggiare oggetti e ferire le persone.



- Non avviare né arrestare la pompa collegando o scollegando l'alimentazione.

- L'esposizione prolungata a determinati liquidi può irritare la pelle: si raccomanda di indossare occhiali e guanti.



Condizioni di lavoro estreme, con cicli di servizio superiori a 20 minuti, possono aumentare la temperatura del motore e danneggiarlo.

Motore. Dopo ogni ciclo di lavoro di 20 minuti è necessario un periodo di riposo di 20 minuti, con il motore spento. . .

Durante la fase di avviamento iniziale, la pompa deve espellere tutta l'aria dalla linea di distribuzione. Perciò è necessario mantenere l'uscita aperta per permettere lo scarico dell'aria.



Se all'estremità del tubo di erogazione è installata una pistola automatica, lo spurgo dell'aria risulta difficoltoso perché il dispositivo di chiusura

mantiene la valvola automaticamente chiusa. Si raccomanda di rimuovere temporaneamente la pistola automatica durante l'avviamento iniziale.

Se la pompa non si avvia

A seconda del sistema, la fase di avviamento può richiedere da alcuni secondi a diversi minuti. Se questa fase si prolunga, spegnere la pompa e verificare quanto segue:

- La pompa funziona in condizioni di completo svuotamento (linea di distribuzione piena di fluido).
- Il tubo di aspirazione impedisce l'ingresso di aria.
- Il filtro di aspirazione non è ostruito.
- L'altezza di aspirazione non supera 2 m.
- Tutta l'aria è stata espulsa dal tubo di distribuzione.

Al termine dell'avviamento iniziale

Dopo l'avvio, controllare che la pompa lavori entro i limiti specificati:

- Alla pressione di ritorno massima, l'assorbimento di potenza del motore rimane entro il valore indicato sulla targhetta.
- La pressione di aspirazione non supera 0,5 bar.
- In mandata, la pressione non deve superare la pressione massima della pompa.

Programma di utilizzo

1) Se si usa un tubo flessibile, fissarne l'estremità nel serbatoio. Se non esiste un alloggiamento adeguato, tenere saldamente il tubo di mandata prima di iniziare l'erogazione.

2) Prima di avviare la pompa, assicurarsi che la valvola di erogazione sia chiusa (pistola a tempo o valvola di linea).

3) Premere il pulsante di accensione/spegnimento

4) Aprire la valvola di distribuzione e afferrare saldamente il tubo.

5) Non aspirare i prodotti pompanti durante la distribuzione

6) Se si verifica una fuoriuscita di liquido, coprire con terra o sabbia per assorbire e limitarne la diffusione

7) Chiudere la valvola di mandata e interrompere l'erogazione

8) Al termine, spegnere la pompa.

La valvola bypass consente di chiudere l'erogazione solo per brevi periodi (max 3 minuti). Per evitare danni

Dopo l'uso, verificare che la pompa sia spenta.

In caso di interruzione dell'alimentazione, spegnere immediatamente la pompa.

Se si impiegano sigillanti nel sistema di aspirazione e mandata, assicurarsi che non vengano trascinati all'interno della pompa.

Corpi estranei nel circuito di aspirazione o mandata possono provocare guasti e rottura dei componenti della pompa.

In caso di funzionamento a secco prolungato, il circuito di aspirazione può svuotarsi e l'adesamento diventare difficoltoso: in tal caso riempire il circuito di aspirazione con acqua addolcita.

MANUTENZIONE

Misure a carico del personale

Ogni volta che sussiste pericolo di gelo, svuotare il circuito e la pompa, e collocare l'unità in un ambiente con temperatura non inferiore a 0 °C/32 °F. Controllare che le etichette e le targhette applicate al sistema di distribuzione non siano rovinate né staccate.

Una volta alla settimana:

- Verificare che i raccordi dei tubi non siano allentati, per evitare perdite;
- Controllare e tenere pulito il filtro installato sulla linea di aspirazione.

Una volta al mese:

Controllare il corpo pompa per mantenerlo pulito e privo di impurità.

Verificare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni.

Se la pompa non viene utilizzata a lungo

Ogni volta che si prevede un'inattività di almeno 15 giorni, svuotare il sistema per evitare la cristallizzazione del prodotto al suo interno, quindi eseguire un ciclo di lavaggio.

PROBLEMI E SOLUZIONI

Problema	Possibili cause	Soluzioni
Il motore non funziona	Mancanza di alimentazione	Controllare la connessione elettrica
	Danno al rotore	Verificare la presenza di danni o ostruzioni alle parti rotanti
	Problema al motore	Contattare il servizio tecnico
Il motore gira – avviamento lento	Bassa tensione nel condotto di aspirazione	Ridurre la tensione entro il limite specificato
Avviamento lento	Basso livello d'acqua nel serbatoio di aspirazione	Riempire il serbatoio
	La valvola di fondo è bloccata	Sollevarla e/o sostituire la valvola
	Ostruzione del filtro	Pulire il filtro
	Pressione di aspirazione eccessiva	Abbassare la pompa al livello del contenitore o aumentare la sezione della tubazione
	Elevata perdita di carico	Utilizzare tubi più corti con diametri maggiori
	Ostruzione della valvola di bypass	Rimuovere la valvola, sollevarla e/o sostituirla
	Ingresso d'aria nella pompa tramite il tubo di aspirazione	Controllare il giunto di collegamento
	Strozzatura del tubo di aspirazione	Utilizzare tubi adeguati Lavoro con bassa pressione di aspirazione
	Bassa velocità	Controllare la tensione di alimentazione della pompa. Regolare la tensione e/o usare cavi di sezione maggiore.
	Tubo di aspirazione appoggiato sul fondo del serbatoio	Aggiungere un prolungamento di tubo
Rumore crescente della pompa	Si verifica cavitazione	Ridurre la pressione di aspirazione
	Funzionamento anomalo by-pass	Continuare la distribuzione finché l'aria non è espulsa dal sistema di by-pass
	Presenza d'aria nel fluido	Controllare il collegamento di aspirazione
Perdite dal corpo pompa	Danni alle guarnizioni	Controllare e sostituire le guarnizioni
La pompa non aspira liquido	Ostruzione del circuito di aspirazione	Eliminare l'ostruzione.
	Guasto della valvola di fondo installata	Sostituire la valvola di fondo
	Guasto della valvola di fondo sul circuito di estrazione	Aggiungere liquido dal lato mandata della pompa.
	Camera pompa	Rimuovere l'ostruzione delle valvole di aspirazione e distribuzione
	Valvole di aspirazione e mandata sporche o ostruite	Rimuovere l'ostruzione delle valvole

APRESENTAÇÃO DO PRODUTO

Este kit de bomba foi concebido para abastecer ad blue, adaptando-se a bidões comuns e fornecendo um caudal de 34l/minuto.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o produto.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em ferimentos e/ou danos no produto.

Guarde as instruções para eventuais consultas no futuro.

Medidas preventivas importantes

Para garantir a segurança do operador e proteger a bomba de possíveis danos, o operador tem de compreender totalmente estas instruções antes de efetuar qualquer operação.

Símbolos utilizados nos manuais

Os símbolos seguintes serão utilizados no manual.

Assim, as informações de segurança e as medidas preventivas destacam-se:



Atenção/perigo

Este símbolo indica as práticas de trabalho seguras dos operadores e/ou pessoas potencialmente expostas.



Aviso

Este símbolo indica que existe um risco de deterioração do equipamento e/ou dos seus componentes.



Comentários

Este símbolo indica-lhe informações úteis.

Conservação dos manuais

Este manual deve ser abrangente e pode ser lido em qualquer lugar.

Deve estar facilmente acessível aos utilizadores e aos técnicos especializados de instalação e manutenção.

1. Regras de primeiros socorros

Contacto com os produtos

Em caso de contacto com os olhos/pele, inalação ou ingestão de produtos tratados, consulte a ficha de dados de segurança AUS32/DEF/ADBLUE.

Um choque elétrico numa pessoa

Deve desligar a corrente ou proteger-se com um isolante seco enquanto afasta a vítima de qualquer condutor elétrico. Evite tocar na pessoa ferida com as mãos desprotegidas até que ela esteja longe de qualquer condutor. Procure imediatamente ajuda junto de pessoal qualificado e com a devida formação. Não utilize o interruptor com as mãos molhadas.

2. Regras gerais de segurança

Caraterísticas do equipamento básico de proteção

Utilize equipamento de proteção:

- Adaptado às operações que devem ser efetuadas;
- Resistentes aos produtos de limpeza.

Equipamento de proteção individual a utilizar:
Instruções de utilização

- Roupas justas;
- Sapatos de segurança
- Luvas de proteção (o contacto prolongado com os produtos tratados pode causar irritação da pele; certifique-se de que usa luvas quando distribui os produtos);
- Óculos de segurança;



Nunca toque na tomada de corrente ou na tomada com as mãos molhadas.

Não abra o sistema de distribuição de energia elétrica se o cabo de ligação à rede ou partes importantes do equipamento estiverem danificados, como os tubos de entrada/saída e os dispositivos de segurança. Substitua imediatamente a mangueira danificada.

Antes de cada utilização, verifique se o cabo de ligação à rede e a ficha de alimentação estão danificados. Caso contrário, o cabo ligado à rede elétrica deve ser imediatamente substituído por um electricista qualificado.

As ligações elétricas entre fichas e tomadas devem ser mantidas afastadas da água. Pode ser perigoso utilizar cabos de extensão inadequados. De acordo com os regulamentos atuais, se o equipamento for utilizado no exterior, apenas podem ser utilizados cabos de extensão com etiquetas de exterior e caminhos de condução suficientes. Por razões de segurança, recomenda-se que utilize apenas disjuntores de terra (máximo 30 mA).

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	54879
Tensão	230V
Potência	330 W
Frequência	50 Hz
Intensidade	1,5A
Taxa de fluxo	34 l/min
Pressão	1,6 bar
Frequência de rotação	2900 rpm
Peso (sem acessórios)	5,8 kg
Nível sonoro	70dB

Líquidos admissíveis

- AUS32 (DEF, AdBlue); diesel
- Água
- Alimentos líquidos

Líquidos não autorizados e perigos associados

-Gasolina	-Oxidação da bomba
-Líquidos inflamáveis	-Fogo.
-Produtos químicos corrosivos	-Explosão.
-Solventes	-Corrosão e danos
-Líquidos com viscosidade >20 cst	-Danos na vedação
	-Sobrecarga do motor

FUNCIONAMENTO

- Verifique se a quantidade de fluido no depósito de aspiração é superior à quantidade a transferir.
- Certifique-se de que a capacidade restante do reservatório fornecido é superior à quantidade a transferir.
- Certifique-se de que as tubagens e os acessórios estão em boas condições



O tempo de funcionamento a seco da bomba não deve exceder 20 minutos. Isto causará danos graves nos seus componentes. As fugas de líquido danificam objetos e provocam ferimentos.



- Nunca arranque ou desligue a bomba ligando ou desligando a alimentação elétrica.
- A exposição prolongada a determinados líquidos pode danificar a pele. Utilização Recomendada-se o uso de óculos e luvas.



Condições de funcionamento extremas, com ciclos de funcionamento superiores a 20 minutos, podem provocar o aumento da temperatura do motor e danificá-lo.

Motor. Cada ciclo de trabalho de 20 minutos requer um período de repouso de 20 minutos e o motor é desligado. . .

Durante a fase de arranque, a bomba tem de extrair todo o ar inicial na linha de distribuição. Por conseguinte, é necessário manter a saída aberta para permitir a descarga de ar.



Se uma pistola de distribuição automática estiver instalada na extremidade do tubo de distribuição, será difícil descarregar o ar devido ao dispositivo de fecho

Mantenha a válvula fechada automaticamente. Recomenda-se que remova temporariamente a pistola automática durante o arranque inicial.

Se a bomba não arrancar

Dependendo das características do sistema, a fase de arranque pode durar de alguns segundos a vários minutos. Se esta fase for prolongada, desligue a bomba e verifique:

- A bomba funciona em condições de secagem completa (enchimento do fluido a partir da linha de distribuição);
- Certifique-se de que o tubo de aspiração impede a penetração de ar
- O filtro de aspiração não está bloqueado
- A altura de aspiração não deve ser superior a 2 metros.
- Todo o ar foi libertado do tubo de distribuição.

No final do arranque inicial

Após o arranque, verifique se a bomba está a funcionar dentro dos limites especificados, incluindo:

- Na condição de pressão máxima de retorno, a absorção de potência do motor é mantida dentro do valor indicado na placa de identificação;
- A pressão de inalação não é superior a 0,5 bar;
- Durante a reinfusão, a pressão não deve exceder a pressão máxima da bomba.

Programa de utilização

- 1) Se for utilizada uma mangueira flexível, fixe a extremidade da mangueira no depósito. Se não existir uma ranhura adequada, segure firmemente o tubo de alimentação antes de iniciar a distribuição.
- 2) Antes de pôr a bomba em funcionamento, certifique-se de que a válvula de regulação está fechada (pistola de regulação ou válvula de linha)
- 3) Rode o botão ligar/desligar
- 4) Abra a válvula de distribuição e agarre firmemente o tubo
- 5) Não aspire os produtos bombeados durante a distribuição
- 6) Se o líquido se derramar durante a distribuição, cubra-o com terra ou areia para o absorver e limitar a sua difusão
- 7) Feche a válvula de alimentação e pare a distribuição
- 8) Após a distribuição, feche a bomba

A válvula de derivação só permite que a distribuição seja fechada durante um curto período de tempo (até 3 minutos). Para evitar danos

Bomba, após a utilização, certifique-se de que a bomba está fechada.

Se a alimentação elétrica for interrompida, desligue imediatamente a bomba.

Se forem utilizados vedantes no sistema de aspiração e distribuição da bomba, certifique-se de que não são libertados para a bomba.

A presença de matérias estranhas no sistema de sucção e distribuição da bomba pode causar falhas e fraturas nos componentes da bomba.

Em caso de funcionamento a seco prolongado da bomba, o circuito de aspiração pode ficar vazio e a aspiração pode tornar-se difícil. Se for esse o caso, encha o circuito de aspiração com água amaciada.

MANUTENÇÃO

Medidas tomadas a favor do pessoal

Sempre que houver perigo de geada, drene o circuito e a bomba e preste atenção à colocação da bomba num ambiente com uma temperatura não inferior a 0 °C/32 °F. Verifique se as etiquetas e as placas coladas no sistema de distribuição não estão estragadas ou descoladas.

Uma vez por semana:

- Verifique se os acessórios dos tubos estão soltos para evitar fugas;
- Verifique e mantenha limpo o filtro instalado na linha de aspiração.

Uma vez por mês:

Verifique o corpo da bomba para o manter limpo e sem impurezas;

Verifique se o cabo de alimentação está em boas condições.

Se não utilizar a bomba durante um longo período de tempo:

Sempre que não se preveja que a bomba seja utilizada durante pelo menos 15 dias, o sistema deve ser esvaziado para evitar a cristalização do produto no sistema. Em seguida, proceda a um ciclo de lavagem.

PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Problema	Causas possíveis	Soluções
O motor não está a funcionar	Falta de alimentação elétrica	Verifique a ligação elétrica
	Danos no rotor	Verifique se existem danos ou bloqueios. Possíveis peças rotativas
	Problema no motor	Contacte os serviços técnicos
O motor está a funcionar. Arranque lento	Baixa tensão na conduta de aspiração	Reduza a tensão para o limite especificado
Arranque lento	Nível de água baixo no reservatório Aspiração	Encha o depósito
	A aba do pé está presa	Levante e/ou substitua as válvulas
	Incrustação do filtro	Limpeza do filtro;
	Pressão de aspiração excessiva	Baixe a bomba até ao nível do contentor ou aumente a secção transversal do contentor. Conduta
	Queda de alta pressão	Utilize tubos mais curtos com diâmetros maiores
	Bloqueio da válvula de derivação	Retire a válvula, levante e/ou substitua
	Bomba de entrada de ar O tubo de aspiração	Verifique a junta de ligação
	Encolhimento Tubo de aspiração	Utilize tubagens adequadas Trabalhe sob pressão de sucção
	Baixa velocidade	Verifique a tensão da bomba. Ajuste Tensão e/ou utilização de cabos com secções transversais maiores
	Tubo de aspiração apoiado no fundo do reservatório	Adicionar tubos;
O ruído da bomba está a ficar cada vez mais alto	Ocorre cavitação	Reduza a pressão de aspiração
	Funcionamento anormal Derivação	Distribua até que o ar do sistema de derivação
	A presença de ar num fluido	Verifique a ligação de aspiração
Fuga para o corpo Bomba	Danos na vedação	Verifique e substitua os vedantes
A bomba não aciona o líquido	Bloqueio do circuito de aspiração	Elimine o bloqueio do circuito de aspiração
	Falha na válvula de pé instalada	Substitua a válvula de pé
	Falha da válvula de pé instalada no circuito de extração	Adicione líquido do lado da saída da bomba
	Câmara da bomba	Remova o bloqueio da válvula de aspiração e distribuição
	Sujo ou entupido. Aspiração e distribuição	Remova o bloqueio da válvula

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

PREZENTAREA PRODUSULUI

Acest kit de pompă este conceput pentru a furniza AdBlue, fiind compatibil cu butoaiile standard, cu un debit de 34 l/minut.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a utiliza produsul citiți cu atenție prezentul manual de utilizare.



Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări corporale și/sau la deteriorarea produsului.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile pentru consultări viitoare.

Măsuri preventive importante

Pentru a asigura siguranța operatorului și a proteja pompa de posibile deteriorări, operatorul trebuie să citească cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a efectua orice operațiune.

Simboluri utilizate în manual

Următoarele simboluri vor fi folosite în manual.

Acestea ajută la evidențierea informațiilor de siguranță și a măsurilor preventive:

**Atenție/Pericol**

Acest simbol indică practicile de lucru sigure pentru operatori și/sau pentru persoanele potențial expuse.

**Avertisment**

Acest simbol indică că există un risc de deteriorare a echipamentelor și/sau a componentelor lor.

**Observații:**

Acest simbol indică informații utile.

Păstrarea manualelor

Acest manual trebuie să fie complet și să poată fi consultat oriunde.

Acesta trebuie să fie ușor accesibil utilizatorilor și tehnicienilor specializați în instalare și întreținere.

1. Reguli de prim ajutor

Contact cu produse

În caz de contact cu ochii/pielea, de inhalare sau de ingerare a produselor tratate, consultați fișa cu date de securitate AUS32/DEF/ADBLUE.

Electrocutarea unei persoane

Trebuie să deconectați alimentarea sau să vă protejați cu un izolator uscat în timp ce îndepărtați victima de orice conductor electric. Evitați să atingeți persoana rănită cu mâinile goale, până când aceasta nu se află într-un loc sigur, departe de orice conductor electric. Solicitați ajutor de urgență de la personal calificat și instruit. Nu operați întrerupătorul cu mâinile ude.

2. Reguli generale de siguranță

Caracteristicile echipamentului de protecție de bază

Utilizarea echipamentului de protecție trebuie să îndeplinească următoarele caracteristici:

- Să se adapteze operațiunilor care urmează să fie efectuate;
- Să reziste la produsele de curățare.

Echipamentul individual de protecție care trebuie purtat:

Instrucțiuni de utilizare

- Îmbrăcăminte strâmtă pe corp;
- Încălțăminte de protecție
- Mănuși de protecție (contactul prelungit cu produsele tratate poate provoca iritații ale pielii; asigurați-vă că purtați mănuși în timpul distribuirii);
- Ochelari de protecție;



Nu atingeți niciodată priza sau ștecherul cu mâinile ude.

Nu deschideți sistemul de distribuție electric dacă cablul de alimentare sau piese importante ale echipamentului, cum ar fi conductele de intrare/ieșire sau dispozitivele de siguranță, sunt deteriorate. Înlocuiți furtunul deteriorat imediat.

Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă cablul de conexiune la rețea și ștecherul de alimentare sunt deteriorate. Dacă sunt deteriorate, cablul conectat la rețeaua electrică trebuie înlocuit imediat de un electrician calificat.

Conexiunile electrice între ștecher și priză trebuie păstrate departe de apă. Utilizarea unor prelungitoare nepotrivite poate fi periculoasă. Conform reglementărilor în vigoare, dacă echipamentul se utilizează în aer liber, se pot folosi doar prelungitoare care poartă eticheta de exterior și care dispun de secțiuni suficiente de conducere.

Din motive de siguranță, se recomandă utilizarea numai a întrerupătoarelor cu împământare (maximum 30 mA).

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	54879
Tensiune	230V
Putere	330 W
Frecvență	50Hz
Intensitate	1,5A
Debit	34 L/min
Presiune	1,6 bar
Frecvența de rotație	2900 rpm
Greutate (fără accesorii)	5,8 kg
Nivelul de zgomot	70dB

Lichide permise

- AUS32 (DEF, AdBlue); Motorină
- Apă
- Alimente lichide

Lichide neautorizate și pericole asociate

-Benzină:	-Oxidarea pompei
-Lichide inflamabile	-Incendiu.
-Substanțe chimice corozive	-Explozie.
-Solvenți	-Coroziune și deteriorare
-Lichide cu vâscozitate >20 cst	-Deteriorarea inelului de etanșare -Suprasolicitarea motorului

OPERARE

- Verificați dacă cantitatea de lichid din rezervorul de aspirație este mai mare decât cantitatea care urmează să fie transferată.

- Asigurați-vă că capacitatea rămasă a rezervorului livrat este mai mare decât cantitatea care urmează să fie transferată.

- Asigurați-vă că conductele și liniile accesorii sunt în stare bună.



Timpul de funcționare a pompei în gol nu trebuie să depășească 20 de minute. Acest lucru poate deteriora grav componentele pompei. Scurgerile de lichid pot deteriora obiectele și pot provoca vătămări persoanelor.



- Nu porniți sau opriți pompa prin conectarea sau deconectarea sursei de alimentare.

- Expunerea prelungită la anumite lichide poate deteriora pielea. Utilizare Se recomandă purtarea ochelarilor și a mănușilor.



Condițiile de funcționare extremă, cu cicluri care depășesc 20 de minute, pot duce la creșterea temperaturii motorului și la deteriorarea acestuia.

Motor. Fiecare ciclu de funcționare de 20 de minute necesită o pauză de 20 de minute, iar motorul trebuie oprit. . .

În faza de pornire inițială, pompa trebuie să elimine tot aerul din conducta de distribuție. De aceea, se recomandă menținerea orificiului de ieșire deschis pentru a permite evacuarea aerului.



Dacă la capătul conductei de distribuție este instalat un pistol de distribuție automat, evacuarea aerului poate fi dificilă, din cauza dispozitivului de închidere.

Mențineți supapa închisă automat. Se recomandă îndepărtarea temporară a pistolului automat în timpul pornirii inițiale.

Dacă pompa nu pornește

În funcție de caracteristicile sistemului, faza de pornire poate dura de la câteva secunde până la câteva minute. Dacă această fază se prelungește, opriți pompa și verificați:

- Pompa funcționează în condiții de uscare completă (umpleți cu lichid din linia de distribuție);
- Asigurați-vă că conducta de aspirație împiedică pătrunderea aerului;
- Filtrul de aspirație nu este blocat
- Înălțimea de aspirație nu depășește 2 metri.
- Tot aerul a fost eliminat de pe conducta de distribuție.

La sfârșitul pornirii inițiale

După pornire, verificați dacă pompa funcționează în limitele specificate, care includ:

- În condițiile presiunii maxime de retur, absorbția de putere al motorului se menține în limita valorii indicate pe plăcuța de identificare;
- Presiunea de aspirație nu depășește 0,5 bar;
- În timpul reinfuziei, presiunea nu trebuie să depășească presiunea maximă a pompei.

Program de utilizare

1) Dacă se folosește un furtun flexibil, asigurați capătul furtunului în rezervor. Dacă nu există o fantă potrivită, țineți ferm conducta de alimentare înainte de a începe distribuirea.

2) Înainte de a porni pompa, asigurați-vă că supapa de temporizare este închisă (pistolul de temporizare sau supapa de linie).

3) Apăsați butonul de pornire/oprire

4) Deschideți supapa de distribuție și țineți ferm conducta.

5) Nu aspirați produsele pompate în timpul distribuției

6) Dacă se varsă lichid în timpul distribuției, acoperiți lichidul cu pământ sau nisip pentru a-l absorbi și a-i limita răspândirea.

7) Închideți supapa de alimentare și opriți distribuția

8) După distribuire, opriți pompa

Supapa de bypass permite oprirea distribuției doar pentru o perioadă scurtă de timp (până la 3 minute).

Pentru a evita deteriorarea pompei, după utilizare, asigurați-vă că pompa este oprită.

Dacă alimentarea cu energie electrică se întrerupe, opriți pompa imediat.

Dacă se utilizează etanșanți în sistemul de aspirație și distribuție al pompei, asigurați-vă că aceștia nu ajung în interiorul pompei.

Corpurile străine în sistemul de aspirație și distribuție al pompei pot provoca defecțiuni și deteriorarea componentelor pompei.

În cazul unei funcționări îndelungate în gol a pompei, circuitul de aspirație poate rămâne gol, iar aspirația poate deveni dificilă. În această situație, umpleți circuitul de aspirație cu apă dedurizată.

ÎNTREȚINERE

Măsurile de siguranță pentru personal

Ori de câte ori există pericol de îngheț, goliți circuitul și pompa și asigurați-vă că aceasta este amplasată într-un mediu cu o temperatură de cel puțin 0 °C. Verificați ca etichetele și plăcuțele lipite pe sistemul de distribuție să nu fie deteriorate sau dezlipite.

O dată pe săptămână:

- Verificați dacă racordurile conductelor sunt slăbite pentru a preveni scurgerile;
- Verificați și curățați filtrul instalat pe linia de aspirație.

O dată pe lună:

Păstrați carcasa pompei curată și lipsită de impurități;

Verificați dacă cablul de alimentare este în stare bună.

Nu utilizați pompa o perioadă lungă de timp:

De fiecare dată când pompa nu va fi utilizată timp de cel puțin 15 zile, sistemul trebuie golit, pentru a preveni cristalizarea produsului în interior. Acest lucru va fi urmat de un ciclu de spălare.

PROBLEME ȘI SOLUȚII

Problema	Cauze posibile	Rezolvări
Motorul nu funcționează	Lipsă de alimentare electrică	Verificați conexiunea electrică
	Deteriorare rotor	Verificați dacă există deteriorări sau posibile blocaje în piesele rotative
	Problemă cu motorul	Contactați serviciile tehnice
Motorul funcționează Pornire lentă	Tensiune scăzută în conducta de aspirație	Reduceți tensiunea la limita specificată
Pornire lentă	Nivel scăzut al apei în rezervor Aspirație	Umpleți rezervorul
	Supapa de picior este blocată	Ridicați și/sau înlocuiți supapele
	Filtrul este înfundat	Curățați filtrul;
	Presiune de aspirație excesivă	Coborâți pompa la nivelul recipientului sau măriți secțiunea transversală a conductei recipientului
	Cădere mare de presiune	Utilizați conducte mai scurte cu diametre mai mari
	Supapa de bypass blocată	Scoateți supapa, ridicați-o și/sau înlocuiți-o
	Pompă admisie aer Conducta de aspirație	Verificați îmbinarea de legătură
	Micșorați Conductă de aspirație	Utilizați conducte corespunzătoare Lucrați sub presiune de aspirație
	Viteză redusă	Verificați tensiunea pompei. Ajustarea tensiunii și/sau utilizarea cablurilor cu secțiuni transversale mai mari
	Conductă de aspirație sprijinită pe fundul rezervorului	Adăugați conducte;
Zgomotul pompei devine din ce în ce mai puternic	Se produce cavitație	Reduceți presiunea de aspirație
	Funcționare anormală Bypass	Distribuiți până eliminați aerul din sistemul de bypass
	Prezența aerului într-un fluid	Verificați racordul de aspirație
Scurgere în carcasa pompei	Deteriorarea inelului de etanșare	Verificați și înlocuiți inelele de etanșare
Pompa nu evacuează lichidul	Circuit de aspirație blocat	Eliminați blocajul din circuitul de aspirație
	Supapa de picior instalată este defectă	Înlocuiți supapa de picior
	Supapa de picior instalată este defectă pe circuitul de aspirație	Adăugați lichid pe partea de ieșire a pompei
	Cameră pompă	Îndepărtați blocajul din supapa de aspirație și distribuție
	Circuit de aspirație și distribuție murdar sau înfundat	Îndepărtați blocajul supapei

PRODUCTPRESENTATIE

Deze pompset is ontworpen om adblue af te leveren, past op gangbare vaten en levert een debiet van 34 l/minuut.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het product gebruikt.



Het niet naleven van deze instructies kan leiden tot lichamelijk letsel en/of schade van het product.

Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik. Belangrijke preventieve maatregelen

Om de veiligheid van de operator te garanderen en de pomp te beschermen tegen mogelijke schade, moet de operator deze instructies volledig begrijpen voordat hij/zij met de pomp aan de slag gaat.

Symbolen gebruikt in handleidingen

De volgende symbolen worden gebruikt in de handleiding.

Veiligheidsinformatie en preventieve maatregelen vallen hierdoor op:



Opgelet/gevaar

Dit symbool geeft de veilige werkwijze aan voor operators en/of mogelijk blootgestelde personen.



Waarschuwing

Dit symbool geeft aan dat er risico bestaat op beschadiging van het apparaat en/of de onderdelen ervan.



Opmerkingen

Dit symbool wijst op nuttige informatie.

Bewaren van handleidingen

Deze handleiding moet compleet zijn en overal leesbaar.

De informatie moet gemakkelijk toegankelijk zijn voor gebruikers en gespecialiseerde installatie- en onderhoudstechnici.

1. EHBO-voorschriften.

Contact met producten

Bij contact met de ogen/huid, inhalatie of inname van behandelde producten dient men het veiligheidsinformatieblad AUS32/DEF/ADBLUE te raadplegen.

Een elektrische schok

U dient de stroom uit te schakelen of uzelf te beschermen met een droge isolator terwijl u het slachtoffer verwijdert van de elektrische geleiders. Raak het slachtoffer niet met uw blote handen aan totdat hij/zij ver verwijderd is van de aandrijfmotor. Zoek onmiddellijk hulp van gekwalificeerd en getraind personeel. Bedien de schakelaar niet met natte handen.

2. Algemene veiligheidsvoorschriften

Kenmerken van basisbeschermingsmiddelen

Het dragen van beschermende uitrusting, waarbij de beschermende uitrusting:

- Zich kan aanpassen aan de handelingen die moeten worden uitgevoerd;
- Reinigingsbestendige producten.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen:

Gebruiksaanwijzingen

- Kleding die strak zit;
- Veiligheidsschoenen
- Beschermende handschoenen (langdurig contact met behandelde producten kan huidirritatie veroorzaken; draag handschoenen bij het afleveren);
- Veiligheidsbril;



Raak de stekker of het stopcontact nooit met natte handen aan.

Open het stroomverdeelstelsel niet als de netwerkverbindingskabel of belangrijke onderdelen van de apparatuur beschadigd zijn, zoals in-/uitvoerleidingen en veiligheidsvoorzieningen. Vervang de beschadigde slang onmiddellijk.

Controleer voor elk gebruik of de netwerkverbindingskabel en de stekker beschadigd zijn. Anders moet de kabel die op het elektriciteitsnet is aangesloten, onmiddellijk door een gekwalificeerde elektricien worden vervangen.

Elektrische verbindingen tussen stekkers en stopcontacten moeten uit de buurt van water worden gehouden. Het kan gevaarlijk zijn om verkeerde verlengsnoeren te gebruiken. Volgens de huidige regelgeving mogen bij gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren met een buitenlabel en voldoende geleidingspaden worden gebruikt.

Omwille van veiligheidsredenen wordt aanbevolen alleen aardlekschakelaars te gebruiken (maximaal 30 mA).

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	54879
Voltage	230V
Vermogen	330W
Frequentie	50Hz
Intensiteit	1,5 A
Debiet	34 L/min
Druk	1,6 bar
Rotatiefrequentie	2900 omw/min
Gewicht (exclusief accessoires)	5,8 kg
Geluidsvermogen	70 dB

Toegestane vloeistof

- AUS32 (DEF, AdBlue); Diesel-olie

- Water

- Vloeibaar voedsel

Niet geautoriseerde vloeistoffen en
gerelateerde gevaren

-Benzine	-Pompoxidatie
-Ontvlambare vloeistoffen	-Brand
-Bijtende chemicaliën	-Explosie.
-Oplosmiddelen	-Corrosie en schade
-Vloeistoffen met een viscositeit > 20 cSt	-Afdichtschade -Overbelasting van de motor

BEDIENING

- Controleer of de hoeveelheid vloeistof in de zuigtank groter is dan de over te pompen hoeveelheid.

- Zorg ervoor dat de resterende capaciteit van de geleverde tank groter is dan de hoeveelheid die moet worden overgebracht.

- Zorg ervoor dat de leidingen en bijbehorende leidingen in goede staat zijn



De looptijd van de droogpomp mag niet langer zijn dan 20 minuten. Dit zal ernstige schade aan de componenten veroorzaken. Vloeistoflekage veroorzaakt schade aan voorwerpen en personen.



- Start of schakel de pomp nooit uit door de stroomvoorziening aan te sluiten of uit te schakelen.

- Langdurige blootstelling aan bepaalde vloeistoffen kan de huid beschadigen. Gebruik Een bril en handschoenen worden aanbevolen.



Extreme bedrijfsomstandigheden, met bedrijfscycli van meer dan 20 minuten, kunnen ervoor zorgen dat de motortemperatuur stijgt en er schade aan de motor ontstaat.

Motor: Na elke werkcyclus van 20 minuten is er een rustperiode van 20 minuten en wordt de motor uitgeschakeld. . .

Tijdens de opstartfase moet de pomp alle initiële lucht in de distributieleiding afzuigen. Daarom is het noodzakelijk om de uitlaat open te houden, zodat de lucht kan ontsnappen.



Als er aan het einde van de afleverleiding een automatisch afleverpistool is gemonteerd, kan de lucht moeilijk ontsnappen vanwege het afsluitmechanisme

Houd de klep automatisch gesloten. Het wordt aanbevolen om het automatisch mondstuk tijdelijk te verwijderen tijdens de eerste opstart.

Als de pomp niet start

Afhankelijk van de kenmerken van het systeem kan de opstartfase enkele seconden tot enkele minuten duren. Als deze fase langer duurt, schakel dan de pomp uit en controleer het volgende:

- De pomp werkt onder volledige droging (vloeistofvulling uit de distributieleiding);
- Zorg ervoor dat de zuigleiding voorkomt dat er lucht binnendringt
- Het zuigfilter is niet geblokkeerd
- De aanzuighoogte mag niet meer dan 2 meter bedragen.
- Alle lucht is uit de distributieleiding.

Aan het einde van de initiële opstart

Controleer na het starten of de pomp binnen de gespecificeerde limieten draait, waaronder:

- Bij maximale retourdruk blijft het opgenomen vermogen van de motor binnen de op het typeplaatje aangegeven waarde;
- De inhalatiedruk bedraagt niet meer dan 0,5 bar;
- Tijdens de herinfusie mag de druk de maximale druk van de pomp niet overschrijden.

Gebruik programma

- 1) Als u een flexibele slang gebruikt, bevestig het uiteinde van de slang dan in de tank. Als er geen geschikte opening is, houd de toevoerleiding dan stevig vast voordat u begint met afleveren.
- 2) Controleer vóór het starten van de pomp of de timingklep gesloten is (timingpistool of leidingklep).
- 3) Draai de aan-/uitknop.
- 4) Open de verdeelklep en pak de leiding stevig vast.
- 5) Zuig geen gepompte producten aan tijdens het afleveren.
- 6) Als er vloeistof morst tijdens het afleveren, bedek de vloeistof dan met aarde of zand om de vloeistof te absorberen en de verspreiding te beperken.
- 7) Sluit de toevoerklep en stop de distributie.
- 8) Schakel de pomp na het afleveren uit.

De bypassklep zorgt er slechts voor dat de distributie gedurende korte tijd (maximaal 3 minuten) wordt afgesloten. Om schade te vermijden

aan de pomp: zorg ervoor dat de pomp na gebruik goed gesloten is.

Schakel de pomp onmiddellijk uit bij een stroomstoring.

Indien er afdichtingsmiddelen worden gebruikt in het aanzuig- en distributiesysteem van de pomp, zorg er dan voor dat deze niet in de pomp terechtkomen.

Vreemde deeltjes in het aanzuig- en distributiesysteem van de pomp kunnen leiden tot defecten en breuken in pomponderdelen.

Bij langdurig drooglopen van de pomp kan het aanzuigcircuit leeg raken en kan de aanzuiging moeilijk worden. Vul in dat geval het aanzuigcircuit met onthard water.

ONDERHOUD

Maatregelen voor personeel

Telkens wanneer er kans op vorst is, tap het circuit en de pomp af en plaats de pomp in een omgeving met een temperatuur van ten minste 0 °C. Controleer of etiketten en plaatjes die op het distributiesysteem zijn geplakt, niet beschadigd of losgeraakt zijn.

Eén keer per week:

- Controleer of de leidingfittingen loszitten om lekkage te voorkomen;
- Controleer en houd het filter in de aanzuigleiding schoon.

Eén keer per maand:

Controleer de pompbehuizing om deze schoon en vrij van onzuiverheden te houden;

Controleer of het netsnoer in goede staat verkeert.

Gebruik de pomp niet gedurende langere tijd:

Elke keer dat de pomp naar verwachting gedurende ten minste 15 dagen niet zal worden gebruikt, moet het systeem worden gelegeerd om productkristallisatie in het systeem te voorkomen. Dit moet worden gevolgd door een wascyclus.

PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De motor draait niet	Geen stroomtoevoer	Controleer de elektrische aansluiting
	Schade aan rotor	Controleer op mogelijke schade of blokkades in roterende onderdelen
	Motorprobleem	Neem contact op met technische diensten
De motor draait. Langzame start.	Lage spanning in zuigleiding	Verlaag de spanning tot de opgegeven limiet
Trage start	Laag waterpeil in reservoir Aanzuiging	Vul de tank
	De voetflap zit vast	Til de kleppen op en/of vervang ze
	Vervuiling van het filter	Maak het filter schoon;
	Overmatige zuigdruk	Laat de pomp zakken tot het niveau van de container of vergroot de doorsnede van de containerpijpleiding
	Hoge drukval	Gebruik kortere leidingen met grotere diameters
	Verstopping in de bypassklep	Verwijder de klep, til deze op en/of vervang deze
	Luchtinlaatpomp De aanzuigleiding	Controleer de verbindingkoppeling
	Krimpen Zuigleiding	Gebruikt geschikte leidingen Werk onder zuigdruk
	Lage snelheid	Controleer het voltage van de pomp. Aanpassing Spanning en/of gebruik van kabels met grotere doorsneden
	Zuigleiding ondersteund op de bodem van de tank	Leidingen toevoegen;
Het geluid van de pomp wordt steeds luider	Er treedt cavitatie op	Verlaag de zuigdruk
	Abnormale werking. Shunt	Dispenseer totdat de lucht eruit is Shunt-systeem
	De aanwezigheid van lucht in een vloeistof	Controleer de zuigaansluiting
Lek naar het pompelement	Afdichtschade	Controleer en vervang de afdichtingen
De pomp activeert geen vloeistof	Blokkade zuigcircuit	Verstopping van het zuigcircuit verhelpen
	Geïnstalleerd voetventiel defect	Vervang het voetventiel
	Defect van het voetventiel dat op het extractiecircuit is geïnstalleerd	Voeg vloeistof toe via de uitlaatzijde van de pomp
	Pompkamer	Verwijder de verstopping uit de zuig- en verdeelklep
	Vuil of verstopt zuig- en distributiesysteem	Verwijder klepverstopping

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK BEMUTATÁSA

Ez a szivattyúkészlet az AdBlue adagolására szolgál, a szokásos hordókhoz illeszkedik, és 34 l/perc áramlást biztosít.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót.



Az utasítások figyelmen kívül hagyása személyi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Az útmutatót őrizze meg későbbi használatra.

Fontos megelőző intézkedések

A kezelő biztonsága és a szivattyú esetleges sérüléseinek elkerülése a kezelőnek bármilyen művelet elvégzése előtt teljes mértékben meg kell értenie ezt az utasítást.

A kézikönyvekben használt szimbólumok

A kézikönyvben a következő szimbólumokat használjuk.

Ezekkel emeljük ki a biztonsági információkat és a megelőző intézkedéseket:

**Figyelem/veszély**

Ez a szimbólum a kezelők és/vagy a potenciálisan veszélyeztetett személyek biztonságos munkavégzését jelzi.

**Figyelem**

Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a berendezés és/vagy alkatrészei megrongálódhatnak.

**Megjegyzés**

Ez a szimbólum hasznos információkat jelez.

A kézikönyvek megőrzése

Ennek a kézikönyvnek teljesnek és mindenhol olvashatónak kell maradnia.

A felhasználók és a szakszerű telepítést és karbantartást végző szakemberek számára könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

1. Elsősegélynyújtási szabályok

Termékekkel való érintkezés

Szemmel/bőrrel való érintkezés, belégzés vagy a kezelt termék lenyelése esetén lásd az AUS32/DEF/ADBLUE biztonsági adatlapot.

Áramütés

Az áldozatot az elektromos vezetékektől eltávolítva válassza le az áramellátást, vagy védekezzen száraz szigetelőanyaggal. Ne érintse meg a sérült személyt puszta kézzel, amíg az nem került távol az áramforrástól. Azonnal kérjen segítséget hozzáértő és szakképzett személyektől. Ne működtesse a kapcsolót nedves kézzel.

2. Általános biztonsági előírások

Az alapvető védőfelszerelések jellemzői

Viseljen védőfelszerelést, amelynek jellemzői:

- Alkalmas az elvégzendő műveletekhez;
- Mosásnak ellenálló termékek.

Viselendő egyéni védőfelszerelés:

Használati utasítás

- Testhez szorosan illeszkedő ruházatot;
- Biztonsági cipő
- Védőkesztyű (a kezelt termékekkel való hosszabb érintkezés bőrirritációt okozhat; adagoláskor mindenképpen viseljen kesztyűt);
- Védőszemüveg;



Soha ne érintse meg a konnektort vagy a csatlakozó aljzatot nedves kézzel.

Ne nyissa ki az áramelosztó rendszert, ha a hálózati csatlakozókábel vagy a berendezés fontos részei, például a bemeneti és kimeneti csövek és a biztonsági berendezések megsérültek. Azonnal cserélje ki a sérült tömlőt.

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozókábel és a tápcsatlakozó dugó nem sérült-e meg. Ha sérült, az elektromos hálózathoz csatlakoztatott kábelt azonnal ki kell cserélni egy szakképzett villanyszerelővel.

A dugaszok és aljzatok közötti elektromos csatlakozásokat nem érheti víz. Veszélyes lehet a nem megfelelő hosszabbítók használata. A hatályos előírások szerint, ha a berendezést kültéren használják, csak kültéri jelöléssel ellátott és megfelelő vezetőképességű hosszabbító vezetékek használhatók. Biztonsági okokból csak földelt megszakítók használata ajánlott (legfeljebb 30 mA).

MŰSZAKI ADATOK

Modell	54879
Feszültség	230 V
Teljesítmény	330 W
Frekvencia	50 Hz
Áramerősség	1,5 A
Áramlási sebesség	34 l/perc
Nyomás	1,6 bar
Fordulatszám	2900 fordulat/ perc
Tömeg (tartozékok nélkül)	5,8 kg
Hangszint	70 dB

Megengedett folyadék

- AUS32 (DEF, AdBlue); dízelolaj
- Víz
- Folyékony élelmiszer

Nem engedélyezett folyadékok és azokból eredő veszélyek

-Benzin	-Szivattyú oxidációja
-Gyúlékony folyadékok	-Tűz
-Maró hatású vegyi anyagok	-Robbanás.
-Oldószerek	-Korrózió és károsodás
- >20 cSt viszkozitású folyadékok	-Tömítés sérülése -Motor túlterhelése

MŰKÖDTETÉS

- Ellenőrizze, hogy a szivótartályban lévő folyadék mennyisége nagyobb-e, mint az áttöltendő mennyiség.
- Győződjön meg róla, hogy a befogadó tartály fennmaradó úrtartalma nagyobb, mint az áttöltendő mennyiség.
- Győződjön meg arról, hogy a csövek és a kiegészítő vezetékek jó állapotban vannak.



A száraz szivattyú működési ideje nem haladhatja meg a 20 percet. Ez komoly károkat okoz az alkatrészekben. A folyadékszivárgás károsíthatja a tárgyakat és sérüléseket okozhat az embereknek.



- Soha ne indítsa el vagy állítsa le a szivattyút a tápegység csatlakoztatásával vagy kikapcsolásával.

- A bizonyos folyadékoknak való tartós kitettség károsíthatja a bőrt. A szemüveg és kesztyű használata ajánlott.



A szélsőséges üzemi körülmények és a 20 percet meghaladó működési ciklusok a motor hőmérsékletének emelkedését és a motor károsodását okozhatják.

Motor. Minden 20 perces működési ciklus után 20 perces pihenőidőre és a motor kikapcsolására van szükség. . .

Az indítási fázisban a szivattyúnak ki kell ürítenie az összes kiindulási levegőt az adagolóvezetékéből. Ezért a kivezetést nyitva kell tartani, hogy a levegő kiáramolhasson.



Ha az adagolócső végére egy automata adagolópisztoly van felszerelve, akkor a zárószerkezet miatt nehéz lesz a levegő kiengedése.

Automatikusan zárva tartja a szelepet. Első beindításkor ajánlott az automatikus pisztolyt ideiglenesen eltávolítani.

Ha a szivattyú nem indul

Az indítási fázis a rendszer jellemzőitől függően néhány másodperctől akár több percig is eltarthat. Ha ez a fázis tovább tart, kapcsolja ki a szivattyút, és ellenőrizze a következőket:

- A szivattyú teljesen szárazon működik (a folyadékot az adagolóvezetékbe tölti be);
- Gondoskodjon arról, hogy a szívócső megakadályozza a levegő bejutását
- A szívószűrő nincs eltömődve
- A szívási magasság nem haladhatja meg a 2 métert.
- Az összes levegő kikerült az adagolócsőből.

Az első beindítás végén

Indítás után ellenőrizze, hogy a szivattyú a megadott határértékeken belül működik-e, beleértve a következőket:

- A maximális ellennyomás mellett a motor teljesítményfelvétele az adattáblán feltüntetett értéken belül marad;
- A szívónyomás legfeljebb 0,5 bar;
- Az újratöltés során a nyomás nem haladhatja meg a szivattyú maximálisan megengedett nyomását.

A program használata

- 1) Ha hajlékony tömlőt használ, rögzítse a tömlő végét a tartályban. Ha nincs megfelelő nyílás, az adagolás megkezdése előtt tartsa erősen az adagolócsövet.
- 2) A szivattyú indítása előtt győződjön meg arról, hogy az időzítő szelep zárva van (időzítő pisztoly vagy vezetékszelep).
- 3) Forgassa el a be-/kikapcsoló gombot
- 4) Nyissa ki az adagolószelepet, és fogja erősen a csövet
- 5) Ne szívja be a szivattyúzott termékeket adagolás közben
- 6) Ha a folyadék kiömlik az adagolás során, takarja le a folyadékot földdel vagy homokkal, hogy felszívja és korlátozza a szétterjedését.
- 7) Zárja el az adagolószelepet és állítsa le az adagolást
- 8) Az adagolás után állítsa le a szivattyút

A kerülőági szelep csak rövid ideig (legfeljebb 3 percig) teszi lehetővé, hogy az adagolás zárva legyen.

A szivattyú sérülésének elkerülése érdekében, használat után ellenőrizze, hogy a szivattyú zárva van.

Áramszünet esetén azonnal kapcsolja ki a szivattyút.

Ha a szivattyú szívó- és adagolórendszerén tömítőanyagokat használnak, ügyeljen arra, hogy azok ne kerüljenek a szivattyúba.

A szivattyú szívó- és adagolórendszerében lévő idegen anyagok a szivattyú alkatrészeinek meghibásodását és törését okozhatják.

Hosszú ideig tartó száraz működés esetén a szivattyú szívóköre kiürülhet, és a beszívás nehézkessé válhat. Ha ez a helyzet, töltsse fel a szívókört lágyított vízzel.

KARBANTARTÁS

A személyzetre vonatkozó intézkedések

Ha fagyveszély áll fenn, eressze le a kört és a szivattyút, valamint ügyeljen arra, hogy a szivattyú olyan környezetben legyen elhelyezve, ahol a hőmérséklet nem csökken 0 °C (32 °F) alá. Ellenőrizze, hogy az adagolórendszeren lévő címkék és táblák nem sérültek-e vagy nem váltak-e le.

Hetente egyszer:

- A szivárgás megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a csőcsatlakozások nem lazultak-e meg;
- Ellenőrizze és tartsa tisztán a szívóvezetékre szerelt szűrőt.

Havonta egyszer:

Ellenőrizze a szivattyútestet, és tartsa tisztán, szennyeződésektől mentesen;

Ellenőrizze, hogy a tápkábel jó állapotban van-e.

Ne használja a szivattyút hosszú ideig:

Minden alkalommal, ha a szivattyút legalább 15 napig nem tervezi használni, a rendszert ki kell üríteni a termék kristályosodásának megelőzése érdekében. Ezt egy mosási ciklusnak kell követnie.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges okok	Megoldások
A motor nem jár	Áramellátás hiánya	Ellenőrizze a kábelcsatlakozást
	Sérült a rotor	Ellenőrizze, nem sérültek-e vagy tömödtek-e el az esetleges forgó alkatrészek
	Motorprobléma	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
A motor jár Lassú indulás	Alacsony nyomás a szívótömlőben	Csökkentse a nyomást a megadott határértékre
Lassú indulás	Alacsony vízszint a tartályban Szivattyúzás	Töltse fel a tartályt
	A lábszelep beragadt	Emelje ki és/vagy cserélje ki a szelepeket
	Szűrő szennyeződése	A szűrő megtisztítása;
	Túlzott szívónyomás	Engedje le a szivattyút a tartály szintjére, vagy növelje meg a tartály csővezetékének keresztmetszetét
	Nagy nyomásesés	Használjon rövidebb, nagyobb átmérőjű csöveket
	Eltömődött a megkerülőszelep	Távolítsa el a szelepet, emelje ki és/vagy cserélje ki
	Levegőbeszívó szivattyú Szívócső	Ellenőrizze a csatlakozást
	Zsugorítsa a szívócsövet	Megfelelő csöveket használjon Működés szívónyomás alatt
	Alacsony sebesség	Ellenőrizze a szivattyú nyomását. Állítson a nyomáson és/vagy használjon nagyobb keresztmetszetű tömlőket
	A tartály alján megtámasztott szívócső	Csővek hozzáadása;
A szivattyú zaja egyre hangosabb	Kavitáció keletkezik	Csökkentse a szívónyomást
	Rendellenes működik az áthidalás	Oszlassa el a levegőt az áthidaló rendszerből
	Levegő van a folyadékban	Ellenőrizze a szívótömlő csatlakozását
Szívárgás a szivattyú fő egységébe	Tömítés sérülése	Ellenőrizze és cserélje ki a tömítéseket
A szivattyú nem szívja be a folyadékot	Szívókör elzáródása	Szüntesse meg a szívókör elzáródását
	Felszerelt lábszelep meghibásodása	Cserélje ki a lábszelepet
	Az elszívó körbe szerelt lábszelep meghibásodása	Töltsön be folyadékot a szivattyú kimeneti oldaláról
	Szivattyú kamra	Szüntesse meg a szívó- és adagolószelep eltömődését
	Szennyezett vagy eltömődött szívó- és adagolórendszer	Szüntesse meg a szelep eltömődését

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОДУКТА

Описываемый насос в сборе предназначен для подачи реактива AdBlue, устанавливается на стандартную бочку и обеспечивает подачу 34 л/мин.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступать к использованию изделия, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя. Несоблюдение настоящей инструкции может привести к травме и/или повреждению изделия.

Сохраните инструкцию для использования в будущем.

Важные профилактические меры

Чтобы обеспечить безопасность оператора и защитить насос от возможных повреждений, прежде чем приступать к выполнению любой операции, оператор обязательно должен полностью уяснить содержание настоящей инструкции.

Символы, используемые в руководствах В руководстве будут использоваться следующие символы.

Это служит для выделения информации о безопасности и профилактических мерах:



Внимание/опасность

Этот символ указывает на безопасные методы работы операторов и/или лиц, потенциально подверженных воздействию факторов опасности.



Предупреждение

Этот символ указывает на возможность ухудшения состояния оборудования и/или его компонентов.



Примечания

Этот символ указывает на полезную информацию.

Сохранение руководств

Настоящее руководство должно оставаться в полной сохранности и оставаться читаемым. Оно должно быть легко доступно для пользователей и специалистов по монтажу и техническому обслуживанию.

1. Правила оказания первой помощи

Контакт с подаваемыми продуктами

В случае попадания в глаза/на кожу, при вдыхании или проглатывании продуктов, для которых предназначено изделие, руководствуйтесь паспортом безопасности AUS32/DEF/ADBLUE.

Поражение человека электрическим током

При снятии пострадавшего с электрических проводников необходимо отключить питание или защитить сухим изолятором. Запрещается прикасаться к пострадавшему голыми руками, пока он не окажется на безопасном расстоянии от источника электропитания. Немедленно обратитесь за помощью к квалифицированному и обученному персоналу. Запрещается использование выключателя мокрыми руками.

2. Общие правила техники безопасности

Характеристика основных средств защиты

Использование средств защиты, при этом средства защиты включают следующее:

- Адаптация к операциям, которые необходимо выполнить;
- Очистка от следов утечки продукта.

Необходимо использовать средства индивидуальной защиты:

Инструкция по эксплуатации

- Плотная прилегающая одежда;
- Защитная обувь
- Защитные перчатки (длительный контакт с перекачиваемыми продуктами может вызвать раздражение кожи, обязательно используйте перчатки при раздаче);
- Защитные очки;



Категорически

запрещается прикасаться к разьему питания или сетевой розетке мокрыми руками.

Запрещается вскрывать систему подачи питания, если поврежден сетевой соединительный кабель или важные части оборудования, например входные/выходные трубы и устройства защиты. Немедленно заменяйте шланг в случае его повреждения.

Каждый раз перед началом эксплуатации убедитесь в отсутствии повреждений сетевого соединительного кабеля и вилки сетевого питания. В противном случае сетевой соединительный кабель необходимо заменить немедленно, силами квалифицированного электрика.

Электрические подключения между вилками и розетками должны быть защищены

от воды. Использование удлинителей с несоответствующими характеристиками может представлять опасность. В соответствии с действующими нормативами, если оборудование используется на открытом воздухе, можно использовать только удлинители с маркировкой «Для использования на открытом воздухе» и с жилами достаточного сечения. По соображениям безопасности рекомендуется использовать только устройства защитного отключения (максимум 30 мА).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	54879
Напряжение	230 В
Мощность	330 Вт
Частота	50 Гц
Сила	1,5 А
Подача	34 л/мин
Давление	1,6 бар
Частота вращения	2900 об/мин
Масса (исключая оснастку)	5,8 кг
Уровень шума	70 дБ

Жидкости, для которых предназначено изделие

- AUS32 (DEF, AdBlue); дизельное топливо
- Вода
- Жидкие пищевые продукты

Жидкости, для которых не предназначено изделие, и связанные с ними опасности

- Бензин	- Окисление насоса
- Огнеопасные жидкости	- Пожар.
- Коррозионные химикаты	- Взрыв.
- Растворители	- Коррозия и повреждения
- Жидкость с вязкостью > 20 сСт	- Повреждение уплотнений - Перегрузка двигателя

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Убедитесь, что количество жидкости в расходном баке больше, чем количество жидкости, которое необходимо заправить.
- Обязательно убедитесь, что свободный объем приемного бака больше, чем количество жидкости, которое необходимо откачать.
- Обязательно убедитесь, что трубы и вспомогательные линии находятся в рабочем состоянии.



Время работы насоса всухую не должно превышать 20 минут. Нарушение этого требования приведет к серьезному повреждению его компонентов. Утечка жидкости может привести к материальному ущербу и причинить вред людям.



- Категорически запрещается включать или выключать насос, подключая или выключая электропитание.

- Длительное воздействие определенных жидкостей может привести к повреждению кожи. Рекомендуется использовать очки и перчатки.



Экстремальные условия эксплуатации с рабочими циклами, превышающими 20 минут, могут привести к повышению температуры двигателя и его повреждению.

Двигатель. После каждого рабочего цикла длительностью 20 минут требуется период отдыха длительностью 20 минут при выключенном двигателе. . .

Во время фазы пуска насос должен выгнать весь воздух из линии подачи, первоначально присутствующий в системе. Поэтому необходимо держать выпускное отверстие открытым, что обеспечит выпуск воздуха.



Если на конце подающего трубопровода установлен автоматический раздаточный пистолет, выпуск воздуха будет затруднен из-за закрывающего устройства, которое автоматически закрывает клапан.

Во время первоначального пуска автоматический пистолет рекомендуется временно снять.

Если насос не включается

В зависимости от характеристик системы фаза пуска может занимать от нескольких секунд до нескольких минут. Если длительность этой фазы больше, выключите насос и проверьте следующее:

- Насос работает в условиях полного осушения (залейте жидкость из линии подачи);
- Убедитесь, что всасывающая труба исключает попадание в систему воздуха
- Всасывающий фильтр не засорен
- Высота всасывания не должна превышать 2 метров.
- Был выполнен выпуск воздуха из трубы подачи.

В конце первоначального пуска

После пуска проверьте, работает ли насос в указанных пределах, в том числе следующее:

- При условии максимального обратного давления потребление энергии двигателем сохраняется в пределах значения, указанного на паспортной табличке;
- Давление засасывания – не более 0,5 бар;
- Во время подачи давление не должно превышать максимально допустимое давление насоса.

Программа использования

- 1) Если используется гибкий шланг, зафиксируйте конец шланга в баке. При отсутствии подходящего паза, прежде чем начинать дозирование крепко удерживайте питающий трубопровод.
- 2) Прежде чем включать насос, убедитесь, что блокирующий клапан закрыт (пистолет с автоматическим клапаном или клапан в линии)
- 3) Нажмите кнопку включения/выключения
- 4) Откройте клапан подачи и крепко удерживайте шланг.
- 5) Не осуществляйте всасывание перекачиваемых продуктов во время подачи
- 6) Если жидкость пролилась во время подачи, засыпьте землей или песком, чтобы она впиталась и не растекалась
- 7) Закройте клапан подачи и выключите подачу
- 8) По окончании подачи выключите насос

Перепускной клапан позволяет закрывать подачу только на короткое время (до 3 минут). Во избежание повреждения насоса после использования обязательно выключите насос.

При прерывании электропитания немедленно выключите насос.

Если в системе всасывания и подачи насоса используются герметики, примите меру к тому, чтобы они не попали в насос.

Посторонние вещества в системе всасывания и подачи насоса могут привести к отказу и разрушению компонентов насоса.

В случае длительной работы насоса всухую всасывающий контур может опорожниться, и всасывание может происходить с затруднением. Если это так, заполните всасывающий контур мягкой водой.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Меры, принимаемые персоналом

Всякий раз, когда имеется возможность замерзания, слейте воду из контура и насоса и примите меры к тому, чтобы разместить насос в среде с температурой не ниже 0 градусов Цельсия. Следите за тем, чтобы этикетки и таблички, приклеенные на системе подачи, не испорчены и не отклеиваются.

Еженедельно:

- Проверьте фитинги трубопровода, убедитесь в отсутствии их ослабления, во избежание утечки;
- Проверяйте и поддерживайте в чистоте фильтр, установленный на линии всасывания.

Ежемесячно:

Проверьте корпус насоса, убедитесь в его чистоте и отсутствии загрязнений;

Убедитесь в исправности сетевого шнура.

Если насос не используется в течение длительного времени:

Если предполагается, что насос не будет использоваться в течение по крайней мере 15 дней, систему следует опорожнить во избежание кристаллизации продукта в системе. После этого необходимо осуществить цикл промывки.

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
Двигатель не работает	Отсутствие питания	Проверьте электрическое подключение
	Повреждение ротора	Убедитесь в отсутствии повреждений или посторонних предметов во вращающихся частях
	Неисправность двигателя	Обратитесь в сервисную службу
Двигатель работает, замедлен пуск	Низкое напряжение в линии питания	Уменьшите напряжение до указанного предела
Замедлен пуск	Низкий уровень воды в расходном баке	Заполните бак
	Заедание донного обратного клапана	Устраните заедание клапана и/или замените клапан
	Отложения в фильтре	Очистите фильтр;
	Слишком высокое давление всасывания	Опустите насос до уровня контейнера или используйте трубопровод контейнера большего поперечного сечения
	Высокий перепад давления	Используйте более короткие трубопроводы с большим диаметром
	Засорение перепускного клапана	Снимите клапан, устраните засорение и/или замените
	Воздух на входе в насос Всасывающая труба	Проверьте соединительный штуцер
	Сжатие Всасывающая труба	Используйте трубы с соответствующими свойствами Работа под вакуумом
	Низкая скорость	Проверьте напряжение насоса. Отрегулируйте напряжение и/или используйте кабели с большим сечением жил
	Всасывающая труба упирается в дно бака	Добавьте трубу;
Шум насоса становится громче	Происходит кавитация	Уменьшите вакуум
	Ненормальная работа Шунт	Осуществляйте подачу жидкости до полного выхода воздуха из шунтирующей системы
	Присутствие воздуха в жидкости	Проверьте соединение на стороне всасывания
Утечка в корпусе насоса	Повреждение уплотнений	Проверьте и замените уплотнения
Насос не подает жидкость	Засорение контура всасывания	Устраните засорение контура всасывания
	Неисправность установленного донного обратного клапана	Замените донный обратный клапан
	Отказ донного обратного клапана, установленного в контуре откачки	Добавьте жидкость со стороны выпуска насоса
	Полость насоса	Устраните засорение всасывающего и клапана подачи
	Загрязнение или засорение на стороне всасывания и подачи	Устраните засорение клапана

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

PREZENTACJA PRODUKTU

Ten zestaw pompy jest przeznaczony do dostarczania ad blue, pasuje do zwykłych beczek i zapewnia przepływ 34 l/minutę.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.



Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie produktu.

Instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość.

Ważne środki zapobiegawcze

Aby zapewnić bezpieczeństwo operatora i chronić pompę przed możliwymi uszkodzeniami, operator musi w pełni zrozumieć niniejszą instrukcję przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności.

Symbole używane w instrukcji

W instrukcji używane są następujące symbole. Wyróżniają one informacje dotyczące bezpieczeństwa i środków zapobiegawczych:

**Uwaga/zagrożenie**

Ten symbol wskazuje bezpieczne praktyki pracy operatorów i/lub potencjalnie narażonych osób.

**Ostrzeżenie**

Ten symbol wskazuje, że istnieje ryzyko uszkodzenia sprzętu i/lub jego komponentów.

**Uwagi**

Ten symbol wskazuje przydatne informacje.

Przechowywanie instrukcji

Niniejsza instrukcja powinna być kompleksowa i czytelna w każdym miejscu.

Musi być łatwo dostępna dla użytkowników oraz wyspecjalizowanych techników zajmujących się instalacją i konserwacją.

1. Zasady udzielania pierwszej pomocy

Kontakt z produktami W przypadku kontaktu z oczami/skórą, wdychania lub połknięcia przetworzonych produktów należy zapoznać się z kartą charakterystyki AUS32/DEF/ADBLUE. Porażenie prądem elektrycznym Należy odłączyć zasilanie lub zabezpieczyć się suchym izolatorem, usuwając poszkodowanego z przewodów elektrycznych. Należy unikać dotykania poszkodowanego gołymi rękami, dopóki nie znajdzie się on z dala od jakiegokolwiek sterownika. Natychmiast zwrócić się o pomoc do wykwalifikowanego i przeszkolonego personelu. Nie obsługiwać przełącznika mokrymi rękami.

2. Ogólne zasady bezpieczeństwa

Charakterystyka podstawowego sprzętu ochronnego

Noszenie sprzętu ochronnego, przy czym sprzęt ochronny jest:

- Dostosowany do czynności, które należy wykonać;
- Odporny na środki czyszczące.

Środki ochrony indywidualnej, które należy nosić:

Instrukcje użytkowania

- Odzież ściśle przylegająca do ciała;
- Obuwie ochronne
- Rękawice ochronne (długotrwały kontakt z produktami poddanymi działaniu preparatu może powodować podrażnienie skóry; podczas dozowania należy nosić rękawice);
- Okulary ochronne;



Nigdy nie dotykać gniazda zasilania mokrymi rękami.

Nie otwierać systemu dystrybucji zasilania, jeśli uszkodzony jest kabel sieciowy lub ważne części sprzętu, takie jak przewody wejścia/wyjścia i urządzenia zabezpieczające. Uszkodzony przewód należy natychmiast wymienić.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy kabel sieciowy i wtyczka zasilania nie są uszkodzone. W przeciwnym razie kabel podłączony

do sieci elektrycznej musi zostać natychmiast wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka. Połączenia elektryczne między wtyczkami i gniazdami należy trzymać z dala od wody. Używanie niewłaściwych przedłużaczy może być niebezpieczne. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, jeśli urządzenie jest używane na zewnątrz, można używać wyłącznie przedłużaczy z oznaczeniami do użytku na zewnątrz i wystarczającymi ścieżkami przewodzenia.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się stosowanie wyłącznie wyłączników automatycznych z uziemieniem (maks. 30 mA).

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Model	54879
Napięcie	230 V
Moc	330 W
Częstotliwość	50 Hz
Natężenie	1,5 A
Przepływ	34 l/min
Ciśnienie	1,6 bar
Częstotliwość obrotów	2900 obr./min
Waga (bez akcesoriów)	5,8 kg
Poziom dźwięku	70 dB

Dopuszczalna płyny

- AUS32 (DEF, AdBlue); Olej napędowy
- Woda
- Płynna żywność

Niedozwolone płyny i związane z nimi zagrożenia

- Benzyna	- Utlenianie pompy
- Płyny łatwopalne	- Pożar
- Żrące środki chemiczne	- Wybuch
- Rozpuszczalniki	- Korozja i uszkodzenie
- Ciecze o lepkości >20 cSt	- Uszkodzenie uszczelki - Przeciążenie silnika

UŻYTKOWANIE

- Sprawdzić, czy ilość płynu w zbiorniku zasysającym jest większa niż ilość, która ma zostać przeniesiona.

- Sprawdzić, czy pozostała pojemność dostarczonego zbiornika jest większa niż ilość, która ma zostać przetransportowana.

- Sprawdzić, czy przewody rurowe i akcesoria są w dobrym stanie.



△ Czas pracy pompy na sucho nie powinien przekraczać 20 minut. Spowoduje to poważne uszkodzenie jej komponentów. Wyciek płynu spowoduje uszkodzenie przedmiotów i obrażenia osób.



- Nigdy nie należy uruchamiać lub wyłączać pompy poprzez podłączenie lub odłączenie zasilania.

- Długotrwały kontakt z niektórymi płynami może spowodować uszkodzenie skóry. Zaleca się noszenie okularów i rękawic.



△ Ekstremalne warunki pracy, z cyklami pracy przekraczającymi 20 minut, mogą spowodować wzrost temperatury silnika i jego uszkodzenie.

Silnik: Każdy 20-minutowy cykl pracy wymaga 20-minutowego okresu odpoczynku i wyłączenia silnika. . .

Podczas fazy uruchomienia pompy musi usunąć całe powietrze początkowe w przewodzie dystrybucyjnym. Dlatego konieczne jest pozostawienie otwartego wylotu, aby umożliwić odprowadzenie powietrza.



! Jeśli automatyczny pistolet dozujący jest zamontowany na końcu przewodu dozującego, usunięcie powietrza będzie utrudnione z powodu urządzenia zamykającego

Automatycznie utrzymywać zawór w pozycji zamkniętej. Zaleca się tymczasowe usunięcie automatycznego pistoletu podczas pierwszego uruchomienia.

Jeśli pompa się nie uruchamia

W zależności od charakterystyki systemu, faza uruchamiania może trwać od kilku sekund do kilku minut. Jeśli faza ta jest wydłużona, należy wyłączyć pompę i sprawdzić następujące elementy:

- Pompa pracuje pod warunkiem całkowitego osuszenia (napęlenie cieczą z linii dystrybucyjnej);
- Upewnić się, że rura ssąca nie przepuszcza powietrza.
- Filtr ssący nie jest zablokowany
- Wysokość ssania nie przekracza 2 metrów.
- Całe powietrze zostało uwolnione z przewodu dystrybucyjnego.

Pod koniec pierwszego uruchomienia

Po uruchomieniu należy sprawdzić, czy pompa pracuje w określonych granicach, w tym:

- W warunkach maksymalnego ciśnienia powrotnego absorpcja mocy silnika jest utrzymywana w granicach wartości wskazanej na tabliczce znamionowej;
- Ciśnienie zasysania nie przekracza 0,5 bara;
- Podczas ponownej infuzji ciśnienie nie może przekraczać maksymalnego ciśnienia pompy.

Program użytkowania

1) Jeśli używany jest elastyczny wąż, należy zabezpieczyć koniec węża w zbiorniku. Jeśli nie ma odpowiedniego gniazda, przed rozpoczęciem dozowania należy mocno przytrzymać przewód zasilający.

2) Przed uruchomieniem pompy sprawdzić, czy zawór rozrządu jest zamknięty (pistolet rozrządu lub zawór liniowy).

3) Nacisnąć przycisk wł./wyl.

4) Otworzyć zawór dystrybucyjny i mocno chwycić przewód.

5) Nie zasysać pompowanych produktów podczas dystrybucji.

6) Jeśli podczas dozowania dojdzie do rozlania płynu, należy przysypać go ziemią lub piaskiem w celu wchłonięcia i ograniczenia dyfuzji.

7) Zamknąć zawór zasilania i zatrzymać dystrybucję.

8) Po zakończeniu dozowania wyłączyć pompę.

Zawór obejściowy umożliwia jedynie zamknięcie dystrybucji na krótki okres (do 3 minut). Aby uniknąć uszkodzenia pompy, po użyciu należy upewnić się, że pompa jest zamknięta.

W przypadku przerwy w zasilaniu należy natychmiast wyłączyć pompę.

Jeśli w układzie ssącym i dystrybucyjnym pompy stosowane są szczeliwa, należy upewnić się, że nie przedostały się one do pompy.

Ciała obce w układzie ssącym i dystrybucyjnym pompy mogą spowodować awarię i pęknięcie elementów pompy.

W przypadku długiej pracy pompy na sucho, obwód ssawny może być pusty, a zasysanie może być utrudnione. W takim przypadku należy napęlnić obwód ssawny zmiekkzoną wodą.

KONSERWACJA

Środki podjęte przez personel

Zawsze, gdy istnieje niebezpieczeństwo zamarznięcia, należy opróżnić obieg i pompę oraz zwrócić uwagę na umieszczenie pompy w środowisku o temperaturze nie niższej niż 0°C/32°F. Sprawdzić, czy etykiety i tabliczki przyklejone do systemu dystrybucji nie są uszkodzone lub odklejone.

Raz w tygodniu:

- Sprawdzić, czy złączki rur są poluzowane, aby zapobiec wyciekom;
- Sprawdzić i utrzymywać w czystości filtr zainstalowany na przewodzie ssącym.

Raz w miesiącu:

Sprawdzić korpus pompy, aby był czysty i wolny od zanieczyszczeń;

Sprawdzić, czy przewód zasilający jest w dobrym stanie.

Nieużywanie pompy przez długi czas:

Za każdym razem, gdy oczekuje się, że pompa nie będzie używana przez co najmniej 15 dni, należy opróżnić system, aby zapobiec krystalizacji produktu w systemie. Następnie należy przeprowadzić cykl mycia.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązania
Silnik nie pracuje	Brak zasilania	Sprawdzić połączenie elektryczne
	Uszkodzenie wirnika	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń lub możliwych blokad w obracających się częściach
	Problem z silnikiem	Skontaktować się z pomocą techniczną
Silnik pracuje Powolne uruchamianie	Niskie napięcie w kanale ssącym	Zmniejszyć napięcie do określonego limitu
Powolne uruchamianie	Niski poziom wody w zbiorniku Ssanie	Napełnić zbiornik
	Kłapa nożna jest zablokowana	Podnieść i/lub wymienić zawory
	Zanieczyszczenie filtra	Wyczyścić filtr
	Zbyt wysokie ciśnienie ssania	Opuścić pompę do poziomu zbiornika lub zwiększyć przekrój poprzeczny przewodów zbiornika
	Duży spadek ciśnienia	Użyj krótszych przewodów o większej średnicy
	Zablokowanie zaworu obejściowego	Usunąć zawór, podnieść go i/lub wymienić
	Pompa wlotu powietrza Przewód ssący	Sprawdzić złącza
	Kurczenie Przewód ssący	Używać odpowiednich przewodów Pracować pod ciśnieniem ssącym
	Niska prędkość	Sprawdzić napięcie pompy. Regulacja Naprężenie i/lub użycie kabli o większym przekroju
	Przewód ssący wsparty na dnie zbiornika	Dodać przewody;
Hałas pompy staje się coraz głośniejszy	Występuje kavitacja	Zmniejszyć ciśnienie ssania
	Nieprawidłowe działanie bocznika	Rozprowadzić powietrze z układu bocznikowego
	Obecność powietrza w płynie	Sprawdzić połączenie ssące
Wyciek do korpusu pompy	Uszkodzenie uszczelki	Sprawdzić i wymienić uszczelki
Pompa nie uruchamia płynu	Blokada obwodu ssącego	Wyeliminować blokadę obwodu ssącego
	Awaria zainstalowanego zaworu nożnego	Wymienić zawór nożny
	Awaria zaworu nożnego zainstalowanego w obwodzie ekstrakcji	Dodać ciecz od strony wylotu pompy
	Komora pompy	Usunąć blokadę z zaworu ssącego i dystrybucyjnego
	Brudny lub zablokowany zawór ssący i dystrybucyjny	Usunąć blokadę zaworu

54879



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437